

# **ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ГЕНДЕРА В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО И ШВЕДСКОГО ЯЗЫКОВ**

Дипломная работа

Сату Алатало

Университет г. Ювяскюля  
Отделение языков и коммуникаций  
Кафедра русского языка и культуры

Июнь 2018



## JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta – Faculty Humanistis-yhteiskuntatieteellinen tiedekunta	Laitos – Department Kieli- ja viestintätieteiden laitos
Tekijä – Author Alatalo, Satu	
Työn nimi – Title Predstavlenije gendera v učebnikah ruskogo i švedskogo âzykov (Sukupuolen esiintyminen venäjän ja ruotsin kielen oppikirjoissa)	
Oppiaine – Subject Venäjän kieli ja kulttuuri	Työn laji – Level Pro gradu
Aika – Month and year Kesäkuu 2018	Sivumäärä – Number of pages 73
<p>Tiivistelmä – Abstract</p> <p>Tutkin pro gradu -työssäni sitä, kuinka eri sukupuolet ovat esillä venäjän ja ruotsin alkeisoppikirjojen teksteissä ja kuvituksessa. Tavoitteena on tarkastella venäjän ja ruotsin kielen oppikirjoja sukupuolten tasa-arvon näkökulmasta; tutkimuksessani selvitän nais- ja miespuolisten hahmojen esiintyvyyttä kirjojen kuvituksissa sekä sukupuolten tasa-arvoa kielen tasolla tutkimalla sukupuolittavien sanojen määrää oppikirjojen teksteissä. Lisäksi tarkastelen edellä kuvaamani analyysin pohjalta kirjoissa esiintyviä käsityksiä sukupuolesta. Tutkimuksessani pyrin vastaamaan seuraaviin tutkimuskysymyksiin: 1) Kuinka sukupuoli näkyy oppikirjoissa? 2) Millaisia käsityksiä, stereotyyppioita tai sukupuolirooleja kirjoissa mahdollisesti esiintyy? 3) Onko venäjän ja ruotsin kielen oppikirjojen välillä eroja siinä, kuinka sukupuoli on esillä oppimateriaalissa?</p> <p>Tutkielmani aihe on ajankohtainen ja merkityksellinen, sillä sukupuolten tasa-arvo nousi vuonna 2014 uuden opetussuunnitelman sekä erityisesti tasa-arvolain täydennyksen myötä yhä tiiviimmäksi osaksi perusopetuksen tavoitteita ja velvoitteita. Koska oppikirjallisuus muodostaa yhä keskeisen osan opetuksessa käytettävistä materiaaleista, on tärkeää perehtyä siihen, miten sukupuolet näkyvät oppikirjoissa ja millaisiksi ne kuvataan.</p> <p>Pro gradu -työni on laadullinen tutkimus, jossa analyysi on tehty sisällönanalyysin ja sisällön erittelyn keinoin. Tutkimusaineistoni koostuu kymmenestä oppikirjasta, jotka edustavat yhteensä kuutta eri oppikirjasarjaa. Venäjän kielen oppikirjasarjoista tutkimuksessani ovat mukana Davaj, Davaj!, Ponjatno! sekä Atel'je. Ruotsin kielen oppikirjasarjoista mukana ovat Megafon, Hallonbåt ja På gång. Työ koostuu johdannon lisäksi viidestä luvusta. Toisessa luvussa määrittelen sukupuoleen liittyvää käsitteistöä. Kolmannessa luvussa tarkastelen opetussuunnitelman sisältöjä sukupuolen näkökulmasta sekä perehdyn sukupuolitietoisuuden opetuksen ja oppimateriaalin käsitteisiin. Neljännessä luvussa esittelen lyhyesti käyttämäni tutkimusmetodin sekä -materiaalin. Viides luku käsittää tutkimusaineistoni analyysin ja tutkimuksen tulokset. Kuudennessa luvussa, päätännössä, tiivistän lyhyesti tutkimukseni keskeisen sisällön.</p>	
Asiasanat – Keywords venäjän kieli, ruotsin kieli, oppikirja-analyysi, oppimateriaali, sukupuolten tasa-arvo, sukupuoli	
Säilytyspaikka – Depository Jyväskylän yliopisto, Kielten ja viestinnän laitos	
Muita tietoja – Additional information	



# СОДЕРЖАНИЕ

1	ВВЕДЕНИЕ .....	6
2	ПОНЯТИЕ ГЕНДЕРА .....	8
	2.1 Гендер и пол .....	8
	2.2 Гендерный стереотип .....	10
	2.3 Гендерные роли .....	12
	2.4 Гендерная социализация .....	14
	2.5 Равенство полов .....	15
3	ГЕНДЕР И ОБРАЗОВАНИЕ В ФИНЛЯНДИИ .....	17
	3.1 Учебный план .....	18
	3.1.1 Общие ценности и цели образования в основной школе .....	18
	3.1.2 Широкое знание .....	20
	3.2 Способствование равноправию в образовании .....	21
	3.2.1 Гендерно-компетентный учитель .....	22
	3.2.2 Учебный материал, учитывающий гендерный аспект .....	26
4	ПРОВЕДЕНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ .....	29
	4.1 Метод исследования .....	29
	4.2 Материал исследования .....	31
5	ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ГЕНДЕРА В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО И ШВЕДСКОГО ЯЗЫКОВ 34	
	5.1 Гендер в иллюстрациях .....	34
	5.2 Гендер в текстах .....	46
	5.3 Представления гендера в учебниках .....	61
	5.4 Сравнение учебников русского и шведского языков .....	63
	5.5 Основные выводы .....	65
6	ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	68
	СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....	70

# 1 ВВЕДЕНИЕ

В нашей работе мы исследуем представления гендера в учебниках начального этапа русского и шведского языков для финских учащихся в основной школе. Анализируя тексты и иллюстрации учебников с точки зрения равноправия гендера мы пытаемся выяснить, появляются ли мужские и женские образы в учебниках в равной мере. В дополнение к выяснению проявления разных гендерных ролей в учебниках, мы рассматриваем представления о свойствах разных гендеров. Мы будем также сравнивать учебники русского языка с учебниками шведского языка, чтобы узнать, существуют ли какие-то различия в представлениях гендера в учебных материалах данных двух языков. Исследовательскими вопросами в нашей работе являются следующие:

1. Как гендер представлен в учебниках?
2. Какие представления о гендере учебники передают?
3. Существует ли какие-то различия в представлениях гендера в учебниках русского и шведского языка?

Тема нашего исследования является актуальной и важной, потому что с новыми основами учебного плана и, в особенности, с пополнением закона о равноправии в конце 2014 г. равноправие полов стали все более важной и значительной частью целей и обязательств образования в основной школе. Поскольку учебники, материал нашего исследования, остаются по-прежнему важным источником материала и опорой планирования обучения, нам, как будущим учителям русского и шведского языков, следует познакомиться с учебниками и узнать, какие гендерные представления учебники поддерживают.

Согласно нашему подготовительному поиску, учебники с точки зрения равноправия полов уже довольно много и давно исследовались и в Финляндии, и за границей (напр. Pitkänen-Koli 1987, Lahelma 1992, Kosunen 2001). В Швеции появилось уже множество исследований учебников с точки зрения гендера и равноправия полов по разным учебным предметам (напр. Ylikiiskilä 2004, Slettemo 2016, Jöesaar 2015), но сделанных в России подобных исследований мало. В своем исследовании «Разбор гендера в учебниках основного образования» (Sukupuolijäsennys perusopetuksen oppikirjoissa, 2010) Тайнио и Теряс анализируют представления гендера в учебниках математики, родного языка и литературы, и управления профессиональной ориентацией учащихся. Они также многосторонне представляют предыдущее исследование учебников с точки зрения гендера в Финляндии. Согласно им, учебники английского и немецкого языка уже исследованы, но исследования о гендере в учебниках русского и шведского не упомянуты. (Tainio и Teräs, 2010, 10—15.) В нашем исследовании мы частично повторяем исследование Тайнио и Теряс.

Данная дипломная работа состоит из введения и пяти глав. Во второй главе мы рассматриваем понятия пол и гендер, гендерные роли, гендерные стереотипы, социализация по отношению к гендерным ролям и равноправия полов. В третьей главе мы представляем важнейшие факторы нового учебного плана в связи с гендером и обучением. В четвертой главе мы представляем кратко метод и материал исследования. В пятой главе представлены результаты анализа учебников и основные выводы. В заключении мы суммируем итоги данной работы.

## 2 ПОНЯТИЕ ГЕНДЕРА

В нашем исследовании центральными терминами являются гендер и к нему тесно относящиеся термины гендерная роль и гендерный стереотип. В дополнение к данным терминам, мы будем коротко рассматривать социализацию по отношению к гендерным ролям и равенство полов.

### 2.1 Гендер и пол

Чтобы понимать использование термина *гендер* в нашей работе, мы должны ознакомиться с терминами *пол* и *гендер* и рассмотреть различия между ними. Гендерные исследования изучают вопросы пола и гендера, рассматривая разные подходы к ним и исследуя все аспекты жизни с точки зрения данных вопросов (СГТ). У гендерных исследований уже довольно длинная история, и как отрасль науки это связывает вместе разные науки. Несмотря на это, у терминов *пол* и *гендер*



нет одного и всеобщего конвенционального значения (Blakemore и др. 2009, 2—3), но мы будем коротко рассматривать значения данных терминов.

Большой Энциклопедический Словарь определяет термин *пол* целостностью «генетических и морфофизиологических особенностей, обеспечивающих половое размножение организмов». Полы, мужской и женский, видны как свойства организма, генетически детерминированные половыми хромосомами. (БЭС.) Таким образом, термин *пол* употребляют как проявление биологических факторов - гормоны, половые органы и т.д. - которые отделяют женщин и мужчин друг от друга (Unger, 1979; Winstead, Derlega & Unger, 1999 в Blakemore и др. 2009, 3).

*Пол* также определен как субъектная переменная ("subject variable") - пол рассматривается как совокупность разных свойств индивидуума, более типичных того или другого пола - и переменная стимулов ("stimulus variable") - пол рассматривается как определенные самими представителями обоих полов половые различия и по отношению к своему, и к другому полу (Unger 1979, 1085). Кроме данных определений, термин *пол* возможно интерпретировать также как выражение социальных категорий мужчины и женщины, мужского и женского. Индивидуумы основывают свои решения о деятельности на данных категориях. В дополнение, с помощью данных категорий индивидуумы могут в качестве наблюдателя формировать мнения и делать выводы о других. (Deaux 1984, 110.)

Итак, термин *пол* ясно и тесно связан с биологическими факторами индивидуума и категориями мужчины и женщины. Согласно словарю гендерных терминов, *гендер* является созданной обществом социальной моделью женщины и мужчины, определяющей их положение и роль в разных сферах общества. Разные социальные и культурные нормы в разных обществах делают представителей одного и того же самого пола разными. (СГТ.)

Унгер (1979) также исключает биологические факторы из определения термина *гендер* и основывает свое определение на небιологических, т.е. социальных, культурных и психологических факторах, социально одобренных и приличных в обществе. По мнению Унгера, с помощью термина *гендер* можно указывать также на определение пола как субъектную переменную и переменную стимулов. Основой *гендера* является концепция социальной категоризации, основанная на

факторах, выученных отдельно от биологических компонентов, и использованная для разделения разных групп. (Unger 1979, 1086.)

Для определения понятия *гендера* До обращает внимание не только на гендерные стереотипы, но также на процессы, которые с одной стороны передают гендерную информацию, и с другой стороны интенсифицируют и реализуют гендерные стереотипы. Данные процессы разделяют на два типа: процессы принятия поведенческих решения и процессы взаимодействия и утверждения предположений. Данные процессы являются важной частью определения гендера, потому что гендер не неизменная, негибкая категория. (Deaux 1984, 113-114.)

По теории социального конструирования основой гендера является отделение социального и общественного процесса приписывания пола от биологического пола. Гендер рассматривается как социальный конструкт, который произведен от социальных контекстов. Итак, гендер можно определить как отношение взаимодействия. Мужское и женское возникают в взаимодействии, и их воспринимают как природные сущности и черты. (Здравомыслова и Темкина, 1999.)

## **2.2 Гендерный стереотип**

Первоначальным значением понятия стереотип было «копия печатной формы высокой печати, применяется в основном при печатании больших тиражей» (БЕС). Понятие начали употреблять в общественных, политических и научных контекстах вследствие изменения и расширения значения понятия. Согласно Уолтеру Липпману, который использовал это понятие в описании своей концепции общественного мнения, понятие стереотипа можно определить как «принятый в исторической общности образец восприятия, фильтрации, интерпретации информации при распознавании и узнавании окружающего мира, основанный на предшествующем социальном опыте». (Психологос.)

После обновления значения этого понятия, общественные науки, например, социология и психология начали изучать эту тему и употреблять это. Разные

отрасли науки определяет понятие по-своему, и определения могут немного отличаться друг от друга, например, из-за разных методологических направлений. В настоящий момент с помощью понятия стереотип часто указывают на представления или предположения о представителях какой-то известной группы по причине их связи с ней. (Психологос, Blakemore и др. 2009, 7.) Далее, стереотипы являются готовой схемой наблюдения, благодаря которой людям можно быстро реагировать на изменения в окружающей среде. Стереотипы могут также мешать возникновению новых предположений и обработке существующих представлений. (Глоссарий.)

Гендерными стереотипами являются представления о том, как мужчины и женщины ведут себя, и какие характеристики соединяются с мужчинами и женщинами. Данные представления формируются в окружающей культуре. (Психологос.) Гендерные стереотипы состоят из многих факторов как, например, характерных черт, физических свойств, ролей, занятий и возможно также из предположений о сексуальной ориентации (Biernat и Kobryniewicz, 1999; Deaux и Kite, 1993; Zemore и др., 2000 в Blakemore и др. 2009, 7). Стереотипы, которые связаны с гендером, являются первыми, которые выучивают дети. Стереотипы о других группах люди выучивают позже. (Fiske, 1998; Zemore, Fiske и Kim, 2000 в Blakemore и др. 2009, 7.)

Согласно гендерным стереотипам, мужчины обычно видятся сильными, крепкими, плечистыми и самоуверенными, а женщины изящными, скромными, вежливыми и следящими за своей внешностью. Характеристики могут быть не только положительные, но также отрицательные. Отрицательные мужские характеристики, например, жестокость, равнодушие и драчливость. Отрицательные женские характеристики, например, сентиментальность и слабость. Обычно мужские свойства более связаны с деятельностью, из-за которой мужчины видятся более активными и влиятельными персонами. Характеристики и свойства женщин обычно связаны с заботой и обществом, так и обнаружением своих чувств. Вообще, стереотипы о мужчинах не такие положительные, как женские стереотипы, если мы рассматриваем нежность или приятность, но мужчины видятся более способными и высокими по положению в обществе. (Психологос, Blakemore и др. 2009, 7—8.)

### 2.3 Гендерные роли

Гендерные роли тесно связаны с гендерными стереотипами, и из-за того нам легче будет понять разницу между ними после ознакомления с понятием гендерный стереотип.

Если гендерные стереотипы являются предположениями и позицией по отношению к представителям какой-то известной гендерной группы, то понятие гендерная роль указывает и на поведение, деятельность и свойства индивидуума, так и на социальное положение в обществе (Blakemore и др. 2009, 8). В Словаре гендерных терминов гендерной роли дают следующее определение: «одна из видов социальных ролей, набор ожидаемых образцов поведения (или норм) для мужчин и женщин» (СГТ). Гендерные роли являются деятельностями, положениями, правами и обязательствами, которые относятся к разным полям. Они формируются и существуют на основе половой символики и стереотипов мужского и женского в связи с определенной нормативной системой, усвоенной индивидуумом в своем сознании и поведении. Другие люди могут делать выводы о том, к какому полу индивид принадлежит. (СГТ 2.) К гендерным ролям относятся также внешний вид, включая в себя одежду, прически и украшения, увлечения, нормы сексуального поведения, и то, как индивид ведет себя в разных социальных ситуациях и представляет себя (Blakemore и др. 2009, 9; Twenge 1999 в Blakemore et al. 2009, 9). Важно отметить, что у каждого индивида разные гендерные роли. Иногда данные роли не соответствуют друг другу, и индивид переживает ролевой конфликт. (СГТ.)

В изучении гендерных ролей можно выделить три основных уровня. На интраиндивидуальном уровне рассматривают то, как индивид строит свою роль на основе своих особенностей, жизненного опыта и своих представлений о данной роли. Уровень межличностных отношений сосредоточивается на определении ролей внутри семьи на основе совместной деятельности и распределения заданий и обязанности в семье в дополнение к общесоциальным нормам и условиям. На макросоциальном уровне изучают социальные функции, разделенные по половым признакам, в подходящих культурных нормах. Определение какой-то гендерной роли требует рассмотрения особенности социального статуса данного пола и

сравнения этих факторов с особенностями другого пола. (Юркова и Клецина, 2010 в СГТ 2.)

Основными гендерными ролями являются домашняя хозяйка и кормилец, которые относятся к особенностям мужских и женских гендерных стереотипов, описанных в главе 2.1.2 (Blakemore и др. 2009, 8). В семейном контексте мужчина является и хозяином, лидером, так и защитником, и женщина является воспитательницей и кухаркой (Психологос). Данные роли похожие на упомянутые выше. Если в детстве разные роли четко разделяются на либо мужские, либо женские в семье, это влияет на то, какие роли дети начинают приписывать себе. Гендерная специфичность ролей домашней хозяйки и кормильца в настоящий момент не так ясна, потому что часто в сегодняшнем мире оба, и мужчина, и женщина работают и заботятся о доме, семье и детях. Однако, в рабочей жизни мужчины и женщины направлены на разные профессии. Часто работа мужчин требует сильного и активного характера и хорошего физического состояния, а в женских профессиях забота и попечение - важные факторы. (U.S. Department of Labor 2006; Eagly и др. 2000 в Blakemore и др. 2009, 8-9.)

Вопрос о гендерных ролях имеет отношение к вопросу о власти и статусе. Рассматривая общую картину среди взрослых, можно видеть, что у мужчин больше власти и возможностей воздействовать участвовать в структурах управления разного уровня. Кроме того, экономический статус мужчин выше статуса женщин. Среди детей ситуация напоминает о неравных статусах взрослых. В каких-то культурах разница оценивания мальчиков и девочек значительная. Обычно мальчики видятся более престижными детьми. В западных странах преимущество того или другого пола в глазах родителей уменьшилось. Сами дети все-таки ведут себя согласно мысли о более высоком статусе мальчиков. Мальчики не так гибки со своими принципами и в своей деятельности, как девочки. Это указывает на общее наблюдение о том, что представители высшего статуса не готовы усваивать характеристики представителей нижнего статуса. (Blakemore и др. 2009, 10-11)

Гендерные роли возникают и формируются в культуре. Таким образом, в разных культурах существуют разные гендерные роли. В каждой культуре существует разница между мужскими и женскими ролями, но особые задачи и ожидания от пола неустойчивые. (СГТ, Wade & Tavris в Blakemore и др. 2009, 9.) Различия в

гендерных ролях в культурах зависит от маскулинности или фемининности культуры. Маскулинность культуры коррелирует с высокой дистанцией власти и центральным положением работы и успеха в жизни. В таких культурах видны жесткие гендерные роли в семьях. Фемининность культуры соединяется с низкой дистанцией власти и стремление к успеху в рабочей жизни. В данных культурах существуют лично-ориентированные семьи, в которых гендерные роли довольно равноправны и не отличаются ярко друг от друга. (Hofstede 1984 в СГТ.) Находясь в зависимости от гендерной дифференциации и других особенностей культуры, гендерные роли могут варьироваться широко, но также некоторые межкультурные сходства существуют, например, в отношении к характерным чертам и деятельности (Blakemore и др. 2009, 9).

Гендерные роли изменяются постоянно. Например, общее отношение к характерным чертам женщин и сами характерные черты женщин изменились в течение последних тридцати лет. Гендерные нормы и позиции по отношению к ним более гибкие в данный момент. Важно заметить, что женские характеристики стали более одинаковыми с мужскими характеристиками, но не наоборот. (Twenge 1997a, 1997b, 2001 в Blakemore и др. 2009, 187.) В теперешнем мире ситуация относительно образования девушек и женщин улучшается и это влияет положительно на занятость женщин. Данные изменения видны также в рабочей жизни и ролях на работе, что влияет также на роли в семье. (Blakemore и др. 2009, 11; Barnett и Hyde 2001, Coltrane 2000, Hoffman и Youngblade 1999, Zuo и Tang 2000 в Blakemore и др. 2009, 11)

## **2.4 Гендерная социализация**

Социализация, согласно Большому Энциклопедическому словарю, «процесс усвоения человеком индивидом определенной системы знаний, норм и ценностей, позволяющих ему функционировать в качестве полноправного члена общества; включает как целенаправленное воздействие на личность (воспитание), так и стихийные, спонтанные процессы, влияющие на ее формирование» (БЭС). Таким образом, гендерная социализация является процессом социализации, во время которого индивид усваивает существующие в обществе культурные представления о гендерных ролях женщин и мужчин. (Гусева, 2009.)

Гендерная социализация является частью гендерной психологии, и процесс формирования гендерной идентичности личности - предмет исследования. Данный процесс исследуют с помощью как известных психологических теорий, так и специализированных гендерно-ориентированных теорий: теории конструирования гендера и теории гендерной схемы. Социализация происходит в разных институтах или психологических контекстах, в которых полы дифференцированы, например, в семье, школе или обществе. (Гусева, 2009.)

Гендерная социализация - двусторонний процесс, в котором социальный опыт и знания о гендерных ролях усваивают и позже эксплуатируют, и с ними экспериментируют в своем поведении. В обществе индивиду предлагают модели на основе пола. Процесс гендерной социализации основывается на пяти механизмах социализации: подражание, идентификация, внушение, убеждение и конформность. Подражание и идентификация являются механизмами ранней социализации, в которых индивид или ребенок идентифицирует себя с родителем или другим индивидом своего пола. Родители влияют на ребенка через внушение и убеждение. Внушение - средство передача гендерно-типичных поведенческих моделей, которое апеллирует к эмоциям, а не к логике. Убеждение учит ребенка правильному поведению через логику. Конформность в гендерной социализации означает приспособление к общепринятым гендерным нормам, и из-за того это типичнее для взрослых. По психологам Н. К. Радиной и Е. Ю. Терешенковой гендерная социализация может быть и традиционной, и современной. Традиционная социализация основывается на гендерной дифференциации, иерархии между статусами мужчин и женщин, и архаических принципах. Современная гендерная социализация предполагает и поддерживает отсутствие дифференциации гендера и ролей. (Гусева, 2009.)

## **2.5 Равенство полов**

Согласно словарю гендерных терминов, равенство полов, или эгалитарность, не имеет в виду тождественность полов и их признаков, а равные возможности мужчин и женщин по отношению к социальной власти и общественным ресурсам.

Формирование понятия и его значения проходят через четыре этапа: равенство индивидов, равенство прав, равенство прав и возможностей, и равенство прав, самооценностей и самоидентификации. (СГТ.)

В процессе достижения равенства индивидов стремятся к социально-справедливому обществу и абсолютному равенству между всеми индивидами. Данное стремление оказалось утопичным или нежелательным из-за средств и подобных действий, которые оно использовало. Чтобы достигать равенства, женщины начали добиваться мужских характерных черт, профессий и мужского образа жизни, которые виделись им желанными. Результаты все-таки не оправдали ожиданий, из-за существующих разниц между мужчинами и женщинами. (СГТ.)

Второй этап, равенство прав, имел в виду равные права для всех граждан. Права маргинальных групп однако не были полностью реализованы. На третьем этапе обратили внимание также на равные возможности индивидов по отношению к реализации прав. В связи с данным этапом существуют понятия позитивной дискриминации и равного старта. Дискриминация - равные права не обеспечивают равные возможности индивидов в обществе. Позитивная дискриминация предполагает то, что шансы дискриминируемой группы уравнивают с помощью преимуществ. Тогда у дискриминируемой и не дискриминируемой групп будет равный старт. (СГТ.)

Четвертый этап формирования равенства полов - «признание равенства самооценности, самоощущений, самоидентификации мужчин и женщин наряду с соблюдением равенства прав мужчин и женщин» (СГТ). Потому что мужские черты, характеристики и нормы являются образцами в обществе, самооценность женщин должен признавать. Через оценивание и мужских, и женских черт характера и сфер деятельности и понимания самооценности индивида, включая разные характеристики и присущие сферы деятельности, можно строить равенство полов. (СГТ.)



### **3            ГЕНДЕР И ОБРАЗОВАНИЕ В                   ФИНЛЯНДИИ**

Школа является одним из институтов гендерной социализации. Кроме дома, школа является местом, где дети проводят много времени. Время, проведенное в школе, влияет на детей, потому что там представлена модель взрослого социального мира. (Blakemore и др. 2009, 365; Клецина 2009.) Хотя в школе существует общий, формальный учебный план, который одинаков для обоих полов, опыт обучения в школе мальчиков и девочек может влиять на гендерное развитие (Blakemore и др. 2009, 365). Кроме того, учебники - часть формального учебного плана школы, но также скрытые планы могут существовать в учебниках (Blakemore и др. 2009, 382—383). Таким образом, школа является важной для гендерного развития, и учебники являются актуальным предметом исследования. Нам следует рассмотреть школу и основы учебного плана, чтобы узнать, какие принципы в связи с равенством полов и гендерным развитием в них представлены.

### **3.1 Учебный план**

Учебный план и основы учебного плана являются основным средством для планирования обучения. Государственный совет принимает решение о разделении уроков между учебными предметами и об общегосударственных целях. На основе данных решений Национальное управление образования разрабатывает основы учебного плана, в которых написаны и определены основные цели и содержание учебных предметов, тематических совокупностей и управления профессиональной ориентацией учащихся. (POL, § 14.) Данные общие основы для образования способствуют равноправию между учащимися в разных школах во всей стране (Uudet opetussuunnitelmat pätkinänkuoressa, Opetushallitus).

Основы учебного плана перерабатываются время от времени и новейшие основы приняты в 2014 г. Новые учебные планы, разработанные на основе новых целей, вступили в силу осенью 2016 г. В каждом обновлении свои цели, намерения и интересы и в новейших основах пытаются обеспечивать благоприятные перспективы финским детям и молодым людям на будущее и на родине, и за границей. Согласно Национальному управлению образования, дети узнают о своих особенностях как учащихся, о своей уникальных, подходящих им способах обучения, и они приобретут познания и умения для жизни и обучения длиною в жизнь. Активные и значимые процессы обучения, сотрудничество и взаимодействие - основные средства для этого. В процессе изучения используют опыт и интересы учащихся как отправной пункт деятельности. Учитель является инструктором и поддержкой, который помогает учащимся стать ответственным и заинтересованным индивидом. (Uudet opetussuunnitelmat pätkinänkuoressa, Opetushallitus)

#### **3.1.1 Общие ценности и цели образования в основной школе**

Обязательства, которые основываются на конституции, закон и статут об основном образовании, статуты Государственного совета и основы учебного плана, созданные Национальным управлением обучения, направляют организации основного образования. В дополнение, также все другие обязательства, возникшие

в прочем законодательстве и международных договорах, влияют на организацию обучения. (POPS 2014, 14.)

В законе об общем образовании перечислены права учащихся в связи с обучением, учебным материалом, школьным окружением и питанием (Perusopetuslaki в POPS 2014, 14). Конституция Финляндии вместе с законами о равноправии и равенстве полов защищает учащихся от неравного обращения по отношению к любому свойству индивида, и подтверждает равные возможности представителей обоих полов в обучении. Обучению и учебному материалу следует поддерживать осуществление равенства полов. (Suomen perustuslaki, 1999; Yhdenvertaisuuslaki, 2014; Laki naisten ja miesten välisestä tasa-arvosta, 1986 в POPS 2014, 14.) Всеобщая декларация прав человека является базовым документом о правах человека, которые принимают во внимание в законодательстве, и Конвенция о правах ребёнка действует как правовая основа общего образования, обязывая работающих с детьми людей соблюдать общие принципы конвенции в их ежедневной работе (YK:n yleismaailmallinen ihmisoikeuksien julistus 1948 в POPS 2014, 14—15). Равенство индивидов - важный и центральный вопрос в обоих данных документах.

Базой общего образования являются общие ценности. Общие и главные ценности в общем образовании - уникальность учащегося и его право на качественное обучение, человечность, образование, равноправие и демократия, культурное многообразие как богатство и необходимость устойчивого образа жизни. В рамках данных ценностей учащимся помогают строить свою идентичность как человека, уникального индивида и активного члена общества. В особенности в связи с вторым и третьим ценностями изучают вопросы равенства. (POPS 2014, 15—17.)

Базовые цели общего образования - основное образование, воспитание учащихся и готовность к дополнительному обучению. Подробнее рассматривая этот вопрос, цели можно подразделить на четыре главных задачи: обучение и воспитание, общественная задача, культура и будущность. Школа воспитывает и учит детей в сотрудничестве с их семьями предлагая учащимся возможности к приобретению многосторонних умений. Общественной задачей является развитие равенства, справедливости и благосостояния в обществе. В общем образовании мальчиков и девочек воодушевляют в учебе равноправно без гендерных стереотипов и ролей. Культурной целью является знания и понимание о культурах, и своей, и других, и

развитие культурной идентичности. Для будущего в общем образовании детей знакомят с изменениями в теперешнем мире и учат критическому мышлению, ответственности и способам справляться с изменчивыми ситуациями в будущем. В дополнение, существуют следующие общегосударственные цели: человечность учащихся, участие в обществе, востребованные знания и умения, содействие в образовании, равноправии, и непрерывное обучение. (POPS 2014, 18—19.)

### **3.1.2 Широкое знание**

В новых основах учебного плана вводили в эксплуатацию понятие широкое знание. Согласно определения понятия в основах учебного плана, широкое знание является совокупностью воли и разнообразных знаний, умений, ценностей и позиций. Ценности и позиции совместно с волей к действию влияют на то, как учащиеся направляют и употребляют свои знания и умения. С помощью широкого знания пытаются реагировать на изменения окружающего мира и давать учащимся готовность действовать в непостоянных ситуациях. (POPS 2014, 20.)

Широкое знание включает семь главных целей: мышление и научение учиться (ШУ1), культурные познания и взаимодействие (ШУ2), попечение о себе и повседневные умения (ШУ3), мультиграмотность (ШУ4), знания о вычислительной технике (ШУ5), знания о рабочей жизни и предпринимательстве (ШУ6) и причастность, воздействие и постройка устойчивого будущего (ШУ7). Общими целями широкого знания являются поддерживать развитие учащихся, способствовать достижению умений, нужных для демократического общества и устойчивого образа жизни, и помогать учащимся опознавать свои особые характеристики и, таким образом, также ценить себя. (POPS 2014, 20—24.) Тема гендера не видна прямо в описании широкого знания, но равноправие индивидов, и уважение и оценивание других людей - совпадающие цели. Нравственность, ответственность, справедливость, и наблюдение и одобрение многообразия людей как цели и ценности все-таки указывают на то, что также в связи с широким знанием надо было бы обратить внимание на гендерные вопросы.

## 3.2 Способствование равноправию в образовании

Новые основы учебного плана приняли 22.12.2014, но несколькими днями позже, 30.12.2014, приняли пополнение закона о равноправии, которое обязывает школы, входящие в сферу закона об общем образовании, к созданию плана о равноправии в школе. В 2015-ом году подобное пополнение записали в основы учебного плана для общего образования. Благодаря этому дополнению, каждая школа создает план о равноправии, который состоит из трех части: отчет о ситуации школы в связи с равноправием на тот момент, оценка реализации действий и результатов предыдущего плана, и план будущих действий для улучшения данной ситуации. (Jääskeläinen и др. 2015, 5—8.)

В справочнике «Работа над равенством требует мастерства» (Tasa-arvotyö on taitolaji, Jääskeläinen и др. 2015) обсуждают тему равноправия и в основной школе, и в финском обществе и дают инструкции для действий, способствующих равноправию в школьном контексте. Финляндия известна как равноправная страна, которая способствует гендерному равенству согласно международным конвенциям по правам человека. В финском обществе все-таки остаются проблемы с реализацией равенства полов - и женщины, и мужчины встречаются с дискриминацией во многих областях жизни. (Jääskeläinen и др. 2015, 9.)

Ситуация с равенством полов в семье и в обществе влияет на представления детей о равенстве, гендере и гендерных ролях уже в детстве, даже с рождения. Данные представления влияют на отношения к своим умениям и учебе, объекты интереса и выбор предметов, курсов, специализаций и карьеры; таким образом, достигается гендерное разделение в образовании. Гендерное разделение значит, что пол учащегося определяет путь обучения. В настоящий момент в результатах и отношениях к учебе видно сильное гендерное разделение, которое возникает уже в начальном обучении. Влияние этого сказывается не только на обучении в основной школе, а также на второй и высшей ступени - в гимназии, в университетах, и специально - на профессиональном образовании. Чтобы ситуация изменилась, в образовании следует вводить в эксплуатацию такие практики, которые смягчают

гендерное разделение. Такой практикой является обучение, направленное на осознанное отношение к гендеру и равенству. (Jääskeläinen и др. 2015, 9—12.)

В основах учебного плана обращают внимание на равенство полов многосторонне, с разных точек зрения. Согласно основам учебного плана, в общем образовании углубляют знания о многообразии гендера. Девочек и мальчиков мотивируют одинаково в учебе, и каждому учащемуся помогают найти свои возможности, без гендерных ролей и стереотипов. В обучении следует сознавать гендер и каждый предмет должен способствовать равенству. В дополнении, при выборе методов работы, сред обучения или партнеров для сотрудничества следует обращать внимание на изучение и изменение гендерных позиций и практик. (Jääskeläinen и др. 2015, 17.)

Пол учащегося влияет довольно сильно на то, как его воспитывают и какие гендерные роли ему предлагают. Если не говорят о гендере и гендерном равенстве, равенство не может осуществляться в школе. Гендерная осведомленность - часть хорошего обучения и компетентности способного учителя. Учащихся следует встречать как индивидуумов, как разные личности. Гендерно-осведомленное обучение опознает и разбирает гендерные конструкции, которые видны в обществе и в культуре. В дополнение, в новых основах учебного плана заявляют, что в обучении следует информировать учащихся о разнообразии гендера, которое включает все полы, разные гендерные идентичности и виды проявления гендера. (Jääskeläinen и др. 2015, 12—13, 18.)

### **3.2.1 Гендерно-компетентный учитель**

Роль учителя в школе и в жизни учащегося является значительной, хотя значение того не всегда понимают. Учитель является авторитетом, образцом, ответственным и безопасным взрослым. То, как учитель ведет себя, влияет на то, каким учащиеся чувствуют себя и какие отношения формируют в школе. Для гендерно-осведомленного обучения важно, чтобы учитель работал ответственно и разбирался в гендерных стереотипах и отношениях, которые влияют на и свое, и общее поведение (Jääskeläinen и др. 2015, 18).

В финских школах равноправие является важной и центральной ценностью, которая основывается на законодательстве и обязывает учителей к равноправному обращению с учащимися. Стремление к равноправию все-таки не переводится в практику равноправия, а в школах главенствует обманчивая нейтральность и равноправие в связи с полом: к мальчикам и девочкам относятся одинаково, пол учащегося не влияет на действия учителя, пол учителя не важный или значительный. Учителя не обращают внимание на пол учащихся в планировании обучения или в самом обучении. Несмотря на доводы, перечисленные выше, в школах и в образовании все-таки действуют и стереотипные представления о типичном и подходящем гендерном поведении, и процессы нормализации (Tainio и др. 2010, 14—15; Syrjäläinen и Kujala 2010, 25—27.) Данные непреднамеренные стереотипы связаны со «скрытым учебным планом», который является совокупностью подсознательно усвоенных установок, отношений и обычаев, которые не написаны в учебные планы. Отсутствие гендерной осведомленности и присутствие гендерной нейтральности и непознанных гендерных стереотипов и практик в школе, где учащиеся проводят много времени, влияет на картину мира и собственный воображаемый образ учащихся. (Törmä 2003, 110—111; Syrjäläinen и Kujala 2010, 26—27.)

Чтобы способствовать настоящему равноправию и разрушению скрытых учебных планов и стереотипов в них и в школе, и в обществе, надо бы обратить внимание на гендерную осведомленность уже в обучении учителей. В настоящий момент в обучении учителей относятся довольно нейтрально к полу и гендеру, и гендерная нейтральность видится как равноправие. В обучении учителей относятся к учащимся как «ученикам» или «детям, молодым людям» и стараются избегать гендерных слов и определений. На пол и гендер не хотят обратить внимание, и согласно некоторым учителям, пол должен быть видным в школе. Это все-таки только поддерживает стереотипы и неравное обращение с учащимися. В дополнение к неравным практикам в обучении следует обратить внимание на профессию учителя как профессию с преобладанием женщин, и влияние этого на обучение учителей. Данный образ мышления приводит к сознательному неравноправию между студентами-мужчинами и -женщинами сразу на вступительном экзамене, и позже в учебе. Таким образом, в обучении учителей не только то, что, а также как и кому преподают, отражает также гендерные

стереотипы, неравные отношения и неравное обращение с мужчинами и женщинами - также в обучении учителей действует скрытый учебный план. (Syrijäläinen и Kujala 2010, 25—27, 33—38; Syrijäläinen, статья, 2, 5—6.)

Чтобы учителя могли быть гендерно-компетентными на работе, уже в обучении им необходимо ознакомиться с равноправным воспитанием, и приобрести умения и готовность встречать многосторонние вызовы в рабочей жизни. Равноправие часто видятся делом естественным, и, таким образом, настоящая ответственность за равноправное воспитание и рассмотрение данной темы станет обязанностью учителя, которую каждый выполняет по-своему. (Syrijäläinen и Kujala 2010, 25—27, 33—38; Syrijäläinen, статья, 2, 5—6.) Основой равноправного обучения является понимание того, что каждый человек выражает гендер. Таким образом, ученики являются также мальчиками и девочками. Следует все-таки принимать во внимание и то, что также у учителей свой гендер и своя сексуальность. Если данные факторы оставляют без внимания, это мешает не только стремлению к равноправию, а также благосостоянию общества. (Tainio и др. 2010, 14—17.) Гендер и сексуальность являются чувствительными темами, и, если человек, работающий с ними, не знает сам себе, он может сделать вред вместе блага. В дополнение, поддержка и устойчивость рабочего коллектива в связи с данной темой важные. (Nissinen, 2011, 29—30.)

Гендерная осведомленность в деятельности учителя состоит из некоторых факторов. Учителю следует понимать многосторонность гендера и разные социальные и культурные факторы, которые изменяют понятие гендера. В ежедневной работе важно опознавать свою тенденцию к разному обращению с учащимися согласно их полу, разрешить им быть оригинальными индивидуумами без традиционных гендерных стереотипов и поддерживать их рост и развитие гендерной идентичности. Гендерно-компетентный учитель работает также на равноправие и в своей классной комнате, и в рабочем коллективе. Одной частью гендерной компетентности учителя является также понимание своих представлений о полах и гендере вообще, и о своем гендере и сексуальности, половой истории, ценностях, и их обосновании. (Jääskeläinen и др. 2015, 13, 18—19; Tainio и др. 2010, 15; Kilpiä 2011, 260.) Учителям следует также опознавать те ситуации, в которых пол и гендер являются значимыми, и когда нет. (Syrijäläinen и Kujala 2010, 38.)



На основе факторы, перечисленные выше, формируются основные задачи учителя как половой и гендерный воспитатель. Во-первых, учителю следует дать разрешение на индивидуальность и поддерживать гендерное многообразие. Во-вторых, учителю следует опознавать гетеронормативность и уметь изображать и разбирать структуры и практики, связанные с ней. Во-третьих, учителю следует советовать и помогать учащимся в их процессе формирования идентичности. Целью является и основательное понимание учащегося гендера и сексуальности как существенной, значительной и важной части человеческой жизни, возможности роста и формирования открытых отношений к гендеру и сексуальности, и осведомленность учащихся о своем гендере, сексуальности и влиянии данных факторов на их существование, деятельность и отношение к другим людям. (Kilpiä, 2011, 261—263.) Компетентность учителей можно рассматривать с точки зрения четырех умений: знания о гендере и равноправии, методическое умение, социальное умение и рефлексивные навыки. С помощью данных умений учителя могут действовать целесообразно в разных ситуациях. (Grünwald и von Gunten 2006 в Isosomppi 2010, 159—161)

Одной из важных частей в работе учителя является проставление оценок. В новых основах учебного плана утверждают, что личность, темперамент, пол или любое другое личное свойство не может влиять на оценку. (Jääskeläinen и др. 2015, 20.) Сравнивая оценки с умениями учащихся все-таки видно, что критерии для оценки не одинаковые у мальчиков и девочек, и, таким образом, оценки и умения не соответствуют друг другу (Lappalainen 2010 в Jääskeläinen и др. 2015, 20). Мальчикам легче ставят лучшие оценки, чем заслуживают их умения, и они могут получать больше внимания и стимуляции. Девочкам труднее получить хорошие оценки; требования и критерии строже, когда ставят оценку. Ожидания все-таки могут быть разными в разных предметах: чтобы достигать той же самой оценки, мальчикам надо уметь и работать больше в математике, для девочек критерии выше в родном языке. (Kuusela 2006, Lahelma 2004 в Jääskeläinen и др. 2015, 20.) Гендерно-осведомленное оценивание стремится к справедливой оценке, которая не исходит из пола или гендерных стереотипов. Кроме того, следует обратить внимание на то, что оценка участия и работы на уроках входит в оценку предмета, но оценка поведения является отдельной. Чтобы стереотипы о гендерном

поведении не влияли на оценку предмета, учителям следует обратить особое внимание на свое отношение к этому. (Jääskeläinen и др. 2015, 20.)

### **3.2.2 Учебный материал, учитывающий гендерный аспект**

Учебный материал, и учебники, и другой материал, используемый в обучении, играет важную и центральную роль в формировании представлений о гендере, гендерных ролях и разных положениях людей, представляющих разные гендеры. (Jääskeläinen и др. 2015, 21—22.) Учебный материал влияет на то, какие представления о мужчинах и женщинах, и о разных профессиях ученики усваивают (НТАОа, 22). Выбор материала требует критичности, потому что в учебниках и в другом материале могут существовать стереотипные представления, которые содержат сегрегацию на основании гендера. (Jääskeläinen и др. 2015, 21—22.)

Согласно закону о равноправии и новым основам учебного плана, учебным материалам следует выражать равноправие и поддерживать работу над равенством в школе (Jääskeläinen и др. 2015, 21—22). В правительственной программе по обеспечению равноправия 2008—2011 обратили внимание на учебный материал, и одной мерой для способствования равноправию стало сотрудничество между министерством и издательствами. Целью являлся беспристрастный, толерантный учебный материал, который открывает многосторонние возможности и девочкам и мальчикам, и женщинам и мужчинам. (НТАОа, 22.) В последующих программах (НТАОб, НТАОс) внимание обращают больше на дополнительный, поддерживающий материал, первоначально для учителей и других деятелей в школьном коллективе. В дополнение, оценка и работа по развитию учебного материала, учитывающего гендерный аспект, входят в число поставленных целей. (НТАОб, 25—27; НТАОс, 13—14.)

В памятной записке разработчикам учебных материалов «Равноправие и гендер в учебном материале» (Tasa-arvo ja sukupuoli oppimateriaaleissa, Palmu & Tainio, 2011) дают рекомендацию в ответственном процессе создания учебного материала относительно критериев гендерно-осведомленного учебного материала. На гендерные аспекты материала и процесса следует обратить внимание с начала до

конца. Писателям, членам рабочей группы нужно либо знать предмет или знакомиться с ним достаточно глубоко для рассмотрения его с точки зрения гендерной осведомленности, либо трудиться со специалистом. Во время создания содержания учебника следует проверять, что тему гендера и равноправия рассматривают в содержании всегда, когда это возможно. В иллюстрациях и текстах следует обратить внимание на присутствие разных полов, деятельностей, свойств и профессий в соединении с полами, и пол возможных писателей или экспертов, процитированных в учебнике. В иллюстрациях следует принять во внимание также цвета, вещи и окружающую среду, также как и фигуры по отношению друг к другу. В фазе отделки рабочей группе надлежит проверять набросок, рассматривая его критически с точки зрения равноправия и гендерной осведомленности. Чтобы пополнять состав учебника, также в справочнике учителя следует обращаться к данной теме и помогать учителю найти те особые места в учебнике, в которых можно обсуждать вопросы о равноправии и гендере. (Palmu и Tainio 2011, 3—5.)

В Финляндии государство не регулирует и не контролирует производство учебного материала с точки зрения гендерной осведомленности; в настоящий момент учебный материал в основном производится частными компаниями, издательствами, которые на практике не обязаны соблюдать некоторые рекомендации и инструкции. Согласно рапорту рабочей группы по вопросам сегрегации, учебный материал, использованный в обучении, ясно влияет на развитие и ослабление сегрегации, потому что он обычно отражает стереотипы, которые видны в обществе. Содержание учебников - и язык, и иллюстрации - важный предмет изучения. (Eurydice 2010, Kuusi и др. 2009 в SLL 2010, 59.) В рапорте на издателей и авторов возлагают ответственность за содержание учебного материала, и им предлагается подвергать сомнению традиционные способы интерпретации вещей и явлений. Контроль над материалом с точки зрения ослабления сегрегации также видится необходимым. (SLL 2010, 61.)

Основой и работы рабочей группы по вопросам сегрегации, и памятной записки Палму и Тайнио является отчет «Гендерные стереотипы в учебниках основного обучения» (Sukupuolijäsennys perusopetuksen oppikirjoissa, Tainio и Teräs, 2010), который был сделан для выяснения теперешнего состояния учебного материала в связи с гендерной осведомленностью. Для данного исследования изучали учебники

родного языка (финского) и математики для третьего, шестого и девятого класса, и все материалы управления профессиональной ориентацией учащихся в основной школе. В исследовании рассматривали распределение пола авторов, иллюстрирования учебников, гендерные слова, так и выбор слов и выражений в текстах. В дополнение рассматривали также тексты, в которых обращались к гендеру и равенству полов. Согласно результатам исследования, большинство писателей учебников женщины, но во всех учебных материалах мальчики и мужчины больше на виду: в иллюстрациях мужчин больше чем женщин, и в текстах больше мужских гендерных слов. Гендер и равенство полов были обсуждены в особенности в учебниках управления профессиональной ориентацией. (Tainio и Teräs, 2010, 5—7.)

Необходимость исследования учебников с точки зрения гендера основана на потребности образовательной политики и общественной дискуссии. Учебники исследованы уже довольно много - в международном сравнении учебного материала заметили общую тенденцию преобладания мужских фигур и присутствия гендерных стереотипов. В Финляндии учебники и учебный материал исследованы с точки зрения гендера в течение последних нескольких десятилетий. В исследованиях, проведенных в Финляндии, изучены учебники родного (финского) языка, математики, управления профессиональной ориентацией, биологии, истории, религии и иностранных языков (английский и немецкий язык). (Blumberg 2007 в Tainio и Teräs, 2010, 10; Tainio и Teräs, 2010, 10—15.)

## **4 ПРОВЕДЕНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

### **4.1 Метод исследования**

Наше исследование нацелено на изучение и описание гендерной осведомленности учебников русского и шведского языков через рассмотрение и анализ содержания выбранного учебного материала. Таким образом, в данной дипломной работе мы используем качественный подход. Методом является контент-анализ, с помощью которого можно систематически исследовать и анализировать содержание текста. (Аверьянов 2009, 26). Контент-анализ является рабочим инструментом для обработки, оценки и интерпретации формы и содержания предмета исследования (Добреньков и др. 2009, 568—569). В данном контексте предмет анализа или источник понимают довольно широко; источником может являться почти любой материал в письменной форме, например, книга, статья, речь, интервью или рапорт. (Kyngäs и Vanhanen 1999, цит. по Tuomi и Sarajärvi 2013, 103).

Обычно контент-анализ присоединяется к количественному подходу, но качественный подход также возможен (Добреньков и др. 2009, 571). В нашем исследовании

соединяются количественный, или содержательный, контент-анализ с качественным, или структурным, контент-анализом. Содержательный контент-анализ сосредоточивается на исследовании слов, тем и сообщений и их содержании, на том, что и как говорится. Вместо того, структурный контент-анализ исследует связи и равновесие между разными частями и элементами источника. (Мангейм и др. 1997, 277—285.) Процесс контент-анализа состоит из некоторых этапов: выявления смысловых единиц контент-анализа, выделения единиц счета, которыми могут быть и единицы анализа, и процедуры подсчета (Дмитриев, 2005).

Мы проведем наше исследование в двух частях. Во-первых, мы ознакомимся с учебниками, выбранными в исследование, и составим таблицу о находках в связи с исследованной нами темой. Для создания данной таблицы мы используем таблицы и исследовательские вопросы Тайнио и Теряс. Во-вторых, мы проанализируем данные, полученные в процессе составления таблиц, с точки зрения гендерной осведомленности и реализации тех критериев, которые поставлены учебникам в памятной записке Палму и Тайнио.

В связи с анализом учебников следует обратить внимание на следующие факторы. Анализируя иллюстрации, мы считаем только ясные человеческие образы. Мы классифицируем образы на группы девочек, мальчиков, женщин, мужчин и других. В группу других входят образы, пол которых нам не ясен. В группу девочек и мальчиков входят те образы, которые нам кажутся моложе 18 лет. Если в учебниках фиктивные образы, которые представляют тот или другой пол, принимаем также их во внимание, но в своей отдельной группе. Если в учебнике существуют символы упражнений или часто появляющиеся образы («талисманы»), которые представляют тот или другой пол, мы обратим внимание на то, но не будем их подсчитывать. В дополнение, мы обратим внимание на иллюстрации на обложке учебника.

При анализе текстов и упражнений мы обратим внимание некоторые вопросы. Одной частью анализа текста является вычисление гендерных слов. Мы исчисляем гендерные слова, которые являются именем существительным, которые носят гендерное значение, например, мама, мальчик. Кроме данных слов мы считаем также имена собственные, которые можно классифицировать как женские или мужские. Таким образом, мы обратим внимание на имена и отчества, и те фамилии, которые

показывают пол. Специальные наименования, которые могут указывать и на женщину, и на мужчину, мы не считаем. В русском и шведском языках существуют разные личные местоимения для мужчин и женщин, и в данном исследовании мы считаем данные местоимения как гендерные слова.

## 4.2 Материал исследования

Материалами нашей дипломной работой являются первые учебники шести серий учебников. Выбранные учебники все опубликованы после 2014 г. и, таким образом, это новейшие учебники и им следует согласовываться с памятной запиской «Равноправие и гендер в учебном материале» (Palmu и Tainio, 2011). Мы попросили разрешения для анализа учебников у всех издателей.

Учебник «Ателье 1» (2014) написан Ерёй Лоуккоярви-Ел Камел и Марёй Мононен-Аалтонен и опубликован издательством Отава. Учебник входит в новую серию «Ателье», которая содержит три учебника: «Ателье 1, 2 и 3», и книга упражнений для «Ателье 2». Третий учебник, «Ателье 3», опубликован только электрически. Учебники серии «Ателье» используются в основной школе и в гимназиях. Учебник «Ателье 1» состоит из трех главы, грамматики и словника. Каждая глава состоит из трех уроков, которые содержат диалоги, списки слов и упражнения, домашние задания и самооценку. В дополнение, в конце каждого урока существуют разделы «Утилизация/Переработка языка» и «Выясни!», которые нацеливают на разучивание и многостороннее употребление языка и углубление темы.

Учебник «Давай, Davaj!» (2015) написан Кирси Аллэн и Лиисой Салми и опубликован издательством Финн Лектура. В серию «Давай, Davaj!» входят учебник с текстами и два книги с упражнениями. Серия «Давай, Davaj!» направлена на обучение русскому языку в основной школе. Учебник с текстами «Давай, Davaj!» состоит из двух главных части, уроки восьмого и девятого класса. Каждая часть состоит из десяти уроков. Уроки состоят из коротких диалогов и текстов, и разговорных упражнений. Кроме уроков, в учебнике коллажи о произношении и грамматики, русско-финский и финско-русский словники, образцы буквы чистописания и схема линий Петербургского метрополитена. Книги с упражнениями разделяются в десять уроков, упражнения аудирования и реагирования и самооценку «Я умею!

Osaan!». В упражнения каждого урока входят особый список слов и упражнения по грамматике и теме урока. Типы упражнения: Давай прочитаем слова!, Давай посмотрим грамматику!, Давай выучим глаголы!, Давай напишем!, Давай поговорим!, Давай узнаем!, Давай слушаем!.

Учебник «Понятно! 1» (2017, 1-ое издание) написан Кирси Аллэн, Татианой Батаниной, Ханна-Маариой Луото и Лиисой Партонен и опубликован издательством Финн Лектура. Учебник входит в новую серию «Понятно!», которая содержит два учебника: «Понятно! 1 и 2». Третий учебник, «Понятно! 3», будет опубликованным в 2018 г. «Понятно!» - серия учебников первоначально для гимназии. «Понятно! 1» содержит три главы, которые соответствуют трем первым курса в гимназии, и коллаж о грамматике. Каждая глава состоит из короткого введения, четырех уроков, повторения и самооценки. Уроки содержат короткие тексты и диалоги и упражнения, и они состоят из разных разделов: тема (список слов и фразы), факт (информация о России и русской культуре), Поехали! (базовая информация о городе урока), Экстра (дополнительная информация о лексике) и грамматика.

Учебник «По гонг 1» (På gång 1, 2016, 1-ое издание) написан Марьяттой Ахокас, Анне Аиной, Минной Кунтту, Фредриком Вальстрёмом и Сейёй Вестерхолм. Учебник опубликован издательством Саном Про. Серия «По гонг» переработана в связи с новыми основами учебного плана, и «По гонг 1» направлен на обучение шведскому языку в основной школе, на шестой класс. «По гонг 1» состоит из двух учебников: книга с текстами и с упражнениями. В книге с текстами десять уроков, которые обращаются к разным темам, информация о праздниках, грамматическая часть и шведско-финский и финско-шведский словники. В каждый урок входят настройка к теме, рассказ в картинках, блогтекст, «его и её» - часть, в которой главных героев учебника и их жизни сравнивают друг с другом, и грамматическая и культурная части. В книге с упражнениями одиннадцать уроков и повторные упражнения. Дополнительный урок в книге упражнений является подготовительным уроком в начале. Каждый урок состоит из списка слов, упражнений по коммуникации, грамматике и произношению, и упражнений в связи с частью «Его и её». В дополнение, в конце книги упражнения о культуре.

Учебник «Халлонбот 1-2» (Hallonbåt 1-2, 2016, 1-ое издание) написан Мартином Аппелом, Катёй Йоханссон, Анной Лётёнен, Олли Мьяття, Лееной Нордман, Олли-



Пекка Сало и Кирси Валлинхеймо, и опубликован издательством СанонаПро. Учебник входит в новую серию «Халлонбот», которая до сих пор содержит два учебника: «Халлонбот 1-2 и 3-4». «Халлонбот» - серия учебников для основной школы. «Халлонбот 1-2» содержит семь уроков, подготовительная и повторная части и финско-шведский и шведско-финский словники. Уроки состоят из разных частей: видео, диалог, текст, словарь в картинках и Халлонскулан, который содержит грамматику. В каждой части урока входят устные и письменные, индивидуальные и парные упражнения.

Учебник «Мегафон 1» (Megafon 1, 2017, 2-ое издание) написан Анной Блум, Микаэлой Фриис, Сири Лиуккалой и Сари Пуконен, и опубликован издательством Отава. Учебник входит в серию «Мегафон», которая направлена на обучение шведского языка в основной школе. Серия содержит три учебника: «Мегафон 1, 2 и 3» и книги упражнений для каждого учебника. «Мегафон 1» переработан в связи с новыми основами учебного плана. Книга текстов состоит из короткого введения, восьми уроков, двух словаря в картинках, грамматики, шведско-финского и финско-шведского словарей и ответов на некоторые упражнения. В каждом уроке разные разделы: тема, словарь в картинках, грамматика, диалог, песня, дополнительный текст и культурная часть. В книге упражнений соответственно короткое введение и упражнения восьмого урока, но упражнения и списки слов также для словаря в картинках. В конце книги ответы одного типа упражнений и самооценка.

## **5            ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ГЕНДЕРА В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО И ШВЕДСКОГО ЯЗЫКОВ**

### **5.1 Гендер в иллюстрациях**

Основой нашего анализа является исследование и исследовательские вопросы Тайнио и Теряс. В своем исследовании они рассматривали количество мужских и женских образов, так и существование, и количество андрогинности в иллюстрациях. В дополнение в исследовании рассмотрели распределение по возрасту человеческих образов. Проведение анализа состояло из подсчета образов - человеческих и животных, реальных и фиктивных - которые можно считать принадлежащими к категории мужского или женского. Те образы, пол которых было невозможно однозначно определить мужским или женским даже с помощью контекста, выделили в категорию других. (Tainio и Teräs. 2010, 6, 23—24.) Таким образом, мы подражаем

Тайнио и Теряс в нашем исследовании и проведем анализ считая количество образов, представляющих разные полы, и рассматривая соотношения между разными группами.

Среди иллюстраций изучаемых учебников можно найти общие черты, которые описывают большинство, если не все учебники. Иллюстрации состоят в основном из фотографий и рисунков, которые обычно соединяются с текстами или темами, рассмотренными в связи с иллюстрацией. Кроме того, мы встретили некоторые отдельные от контекста картины. В дополнение, в некоторых учебниках существуют разные символы, обычно маленькие нарисованные картинки, которые относятся к известному типу упражнения или части урока. Иллюстрация может быть и цветная, и черно-белая. Во всех учебниках с текстами, исследованных нами, иллюстрации главным образом цветные, между тем как в учебниках с упражнениями только черно-белые иллюстрации. Во всех передних обложках, не включая учебники с упражнениями серии «Давай, Davaj!», видны человеческие образы, которые представляют молодых людей. Атмосфера в передних обложках веселая, и, в зависимости от картины, энергичная или спокойная.

Во всех изучаемых учебниках итого 2024 образа, из которых 890 являются мужскими (44,0 %), 909 женскими (44,9 %) и 225 другими образами (11,1 %). Взрослые образы составляют всего 634 (31,3 %) и дети 956 (47,2 %). В учебниках по русскому языку образов 635. Мужские образы 252 (39,7 %), женские 301 (47,4 %) и другие 82 (12,9 %). Из мужских и женских образов взрослыми являются 252 (39,7 %) и детьми 188 (29,6 %). Часть мужских или женских образов, входящих в категорию других или нечеловеческих, довольно большая, их 113 (17,8 %). В учебниках по шведскому языку всего 1389 образов. Мужские образы 638 (45,9 %), женские 608 (43,8 %) и другие 143 (10,3 %). Из мужских и женских образов взрослыми являются 382 (27,5 %) и детьми 768 (55,3 %). Мужские или женские образы, входящие в категорию других, 96 (6,9 %).

Из чисел и соотношений, представленных выше, следует отметить некоторые факторы. Во-первых, согласно общему обозрению целого материала соотношения между мужскими и женскими образами довольно равное, женских образов только на 0,9 % больше. В материале шведского языка мужских образов больше, но разность соотношений только 2,1 %. В учебниках русского языка женских образов

больше и разность тоже больше, 7,7 %. Количество других образов, пол которых не ясен, не варьируется так много; разность между соотношениями в учебниках шведского и русского языков только 2,6 %. Во-вторых, нам интересно количества взрослых и детей. Общее количество несовершеннолетних образов большее в целом материале. В учебниках русского языков взрослых образов больше, чем детей, разница в количестве довольно ясная, 10,1 %. Вместо того, в материале шведского языка четко больше несовершеннолетних образов; их 27,8 %, или, иначе говоря, в два раза больше.

Учебники по русскому языку							
Ателье	мужские 74			женские 86			другие 2
	взрослые 55	дети 19	другие 0	взрослые 58	дети 28	другие 0	
Давай, Давай! тексты и упр.	мужские 96			женские 114			другие 67
	взрослые 14	дети 34	другие 48	взрослые 15	дети 37	другие 62	
Понятно!	мужские 82			женские 101			другие 13
	взрослые 42	дети 38	другие 2	взрослые 68	дети 32	другие 1	
Итого	мужские 252			женские 301			другие 82
	взрослые 111	дети 91	другие 50	взрослые 141	дети 97	другие 63	
Учебники по шведскому языку							
Мегафон тексты и упр.	мужские 236			женские 211			другие 64
	взрослые 82	дети 148	другие 6	взрослые 74	дети 133	другие 4	
По гонг тексты и упр.	мужские 272			женские 293			другие 53
	взрослые 92	дети 145	другие 35	взрослые 93	дети 167	другие 33	
Халлонбот	мужские 130			женские 104			другие 26
	взрослые 17	дети 102	другие 11	взрослые 24	дети 73	другие 7	
Итого	мужские 638			женские 608			другие 143
	взрослые 191	дети 395	другие 52	взрослые 191	дети 373	другие 44	
Все учебники итого	мужские 890			женские 909			другие 225
	взрослые 302	дети 486	другие 102	взрослые 332	дети 470	другие 107	

Таблица 1. Иллюстрации в изучаемых учебниках.

Далее мы рассмотрим иллюстрации изучаемых учебников с точки зрения гендерной осведомленности по одной серии за раз. Мы коротко представим, какие иллюстрации в учебнике существуют, и потом проанализируем иллюстрации более подробно.

## «Ателье 1»

Иллюстрации в учебнике «Ателье 1» состоят из фотографий, рисунков в учебнике нет. Картин в учебнике не очень много, на каждом развороте нет иллюстраций. Кроме того, не во всех картинах есть человеческие образы. На передней обложке фотография из четырех человек, двух мужчин и двух женщин. Образы являются активными; два человека красят стену аэрозольными красками и таким образом кажутся немного более активными, чем два других образа. Атмосфера веселая и летняя, и иллюстрация обложки передает положительный настрой. В учебнике нет особых символов упражнений, которые изображали бы мужчин или женщин.

Всего мы насчитали в учебнике 162 образа, из которых 74 (45,7 %) являются мужскими, 86 (53,1 %) женскими и 2 другими образами (1,2 %). Взрослые образы 113 (69,8 %) и дети 47 (29,0 %). Других мужских или женских образов в учебнике нет. Разность между долями мужских и женских образов в «Ателье» примерно одинаковая с результатами в целом русском материале, но доля других в связи с мужскими и женскими образами явно меньше. Часть детей среди мужских и женских образов почти одинаковая с долей детей в целом русском материале, часть взрослых образов значительно больше, почти двукратная.

На иллюстрациях изображены и активные, и пассивные люди, статические фигуры; большинство образов активные. Почти все образы представляют обычных людей, известных на иллюстрациях только несколько. Профессий в иллюстрациях мало; чаще всего образы изображены в таких ситуациях или контекстах, на основе которых невозможно определить профессию. Профессии, которые мужчины представляют на иллюстрациях (либо сразу в картине, либо как профессия знаменитости): певец/артист, писатель. Профессии, представленные женщинами: певица/артистка, писатель. Таким образом, профессиональные возможности иллюстрированы одинаково. Интересно все-таки то, что в учебнике представляют известных русских писателей и там представлены шесть мужчин-писателей и только одна женщина-писатель.

Чувства, выраженные образами в учебнике: радость, созерцательность, внимательность, вдохновение, удовольствие, скука, усталость. Между мужскими и женскими образами нет значительной разницы в обнаружении чувств. Удовольствие, радость

и нейтральное выражение появляются вообще в иллюстрациях. Действия, изображенные в учебнике, относятся к бытовой жизни - свободное время и хобби. Также среди действий, видимых в иллюстрациях, нет значительной разницы между мужскими и женскими образами.

Согласно нашему анализу, в картинах, в которых больше одного человека, появляются почти каждый раз мужские и женские образы. Если в картине только несколько людей, обычно там столько же женских и мужских образов. Мужские и женские образы все-таки необходимо видны вместе в фотографиях или на том же развороте. Нам интересно, что в таких случаях, в которых видно только мужских и женских образов, фотографии о женских образах более обычные. Семьи и отношения, видны в учебнике, поддерживают и приводят примеры традиционного отношения между мужчинами и женщинами.

### «Давай, Davaj!»

Иллюстрации в учебниках с текстами и с упражнениями серии «Давай, Davaj!» состоят из цветных и черно-белых фотографий и рисунков. Картин в учебнике с текстами довольно много, на каждом развороте есть картины, за исключением словников и грамматической части в конце учебника. В картинах все-таки довольно редко изображены человеческие образы. Большинство мужских и женских образов в учебнике состоит из рисунков о главных героях, которые повторяются в особенности в связи с диалогами. В учебнике с упражнениями иллюстраций меньше, не на каждом развороте есть картинки. Не во всех картинах есть образы людей, а большинство картин включает рисунки трех образов животных.

На передней обложке учебника с текстами и фотографиями из Санкт-Петербурга расположены рисунки мальчика и девочки с их любимыми животными. Данные человеческие образы или животные не являются активными, а они статические. На передней обложке учебника с упражнениями восьмого класса рисунок собаки, а на передней обложке учебника с упражнениями девятого класса рисунок кошки. В учебнике нет особых символов упражнений, которые изображали бы мужчин или женщин. Вместо того, в книге три животных образа, которые присутствуют во всех

учебниках. Один из них женский, один мужской и пол одного не совсем ясен на основе имени.

Итого мы насчитали в учебнике 277 образа, из которых 96 (34,7 %) являются мужскими, 114 (41,1 %) женскими и 67 другими образами (24,2 %). Взрослые образы 29 (10,5 %) и дети 71 (25,6 %). Других мужских или женских образов в учебнике 110 (39,7 %). В данных учебниках доля других образов двукратная по сравнению с целым русским материалом. Кроме того, доли мужских и женских образов в учебнике меньше и разница между ними больше чем в русском материале. Разница между взрослыми и детьми полтора-два раза, но взрослых образов в учебниках «Давай, Davaj!» меньше образов детей, в отличие от общих результатов русского материала. В дополнение, нам следует обратить внимание на значительно большее количество других мужских или женских образов в учебниках.

Большинство образов в иллюстрациях изображены статическими, но некоторые более активные образы также видны. Все образы представляют обычных людей, знаменитостей в иллюстрациях нет. Профессий в иллюстрациях мало; только на картинах образы изображены так, что на основе контекста можно определить профессию в какой-то степени. Профессии, которые мужчины представляют в иллюстрациях: водитель, певец, музыкант. Кроме данных профессий в связи с темой «профессия» изображены два мужчины, профессии которых невозможно определить на основе фотографии, но они выглядят преуспевающими и читателю легко предположить, что у них власть. Профессии, представлены женщинами: спортсменка, инженер, журналист, учительница, студентка, секретарь. Профессиональные возможности иллюстрированы не совсем одинаковыми, но они подражают традиционным представлениям о мужских и женских профессиях. Женщинам дают немного шире выбор и также пара традиционно «нетипичных» профессии - инженер, спортсменка. Мужчины все-таки изображены как те, которые имеют власть и работают на высокопоставленных должностях.

В иллюстрациях учебников образы выражают радость, удовольствие и созерцательность, скуку, серьезность, внимательность и нейтральное выражение. Явное большинство образов выражают радость и удовольствие. Следует все-таки обратить внимание на то, что в повторяющихся рисунках о главных героях у них почти

во всех картинах то же самое выражение. Таким образом, между мужскими и женскими образами нет значительной разницы в связи с чувствами. Действия изображены довольно мало из-за неподвижности образов в иллюстрации.

В учебнике с текстами женские и мужские образы появляются вместе, не обязательно в картинах, но на разворотах. Это в основном заслуженно рисунками о главных героях. Те картины, которые передают информацию о семье и отношениях в учебниках, поддерживают и приводят примеры традиционного отношения между мужчинами и женщинами.

### **«Понятно! 1»**

Иллюстрации в учебнике «Понятно!» состоят из цветных и черно-белых фотографий и черно-белых рисунков. Человеческие образы в основном даны в фотографиях, некоторые видны также в рисунках. Картин в учебнике довольно много, но не на каждом развороте есть иллюстрации. Кроме того, не на всех картинах есть человеческие образы. На передней обложке фотография модного молодого человека, который сидит на крыше. Образ не является активным, он улыбается, но не смотрит в фотоаппарат. Атмосфера на иллюстрации обложки спокойная и приятная. В учебнике нет особых символов упражнения, которые изображали бы мужчин или женщин.

Итого мы насчитали в учебнике 196 образ, из которых 82 (41,8 %) являются мужскими, 101 (51,5 %) женскими и 13 другими образами (6,7 %). Взрослые образы 110 (56,1 %) и дети 70 (35,7 %). Других мужских или женских образов в учебнике 3 (1,5 %). В учебнике разница между долями мужских или женских образов немного больше чем в целом русском материале, другие образы в учебнике около половины объема всего материала. Разница между взрослыми и детьми двукратная и другие мужские и женские образы в учебнике только 3, примерно десятая часть доли целого русского материала.

В иллюстрациях видны и активные и более статические люди, но активные образы немного больше. Образы, видны в учебнике, представляют обычные люди, знаменитости в иллюстрации очень мало. Профессии, которые мужчины представляют в иллюстрациях (либо сразу в картине, либо как профессия знаменитости): юрист,



хоккеист, адъютант, президент/бизнесмен, музыкант, поэт, певец, актер. Профессии, представлены женщинами: певица, продавец. В учебнике фотографии о мужчине, работающем в офисе и об ухоженно одетых мужчинах и женщине, но их профессии невозможно аккуратно определить. Кроме данных фотографий, в учебнике некоторые случаи, в которых неясно, если действие является работой или хобби образа. В дополнение, все взрослые образы не представляют ясно какую-то особую профессию. Профессии изображены в учебнике мало; большинство иллюстраций сосредоточиваются на свободное время. Профессиональные возможности мужчин и женщин все-таки не касается одинаковыми.

В иллюстрациях выражены радость, удовольствие, скука, растерянность, созерцательность, серьезность, негодование, подозрение, внимательность, досада и нейтральное выражение. Радость, удовольствие и нейтральное выражение видны в большинстве картин. Оба, мужские и женские образы выражают негативные и положительные чувства, как и являются нейтральными; между ними нет ясной разницы. Действия образов, изображены в учебнике, концентрируются на свободное время. Среди действий, произведенных образов в иллюстрациях, нет значительной разницы между мужских или женских образов. Нам все-таки интересно, что в одной фотографии девочка, школьница, работает с электроникой.

Женские и мужские образы не всегда появляются вместе. В учебнике довольно много фотографии и развороты, в которых только образы одного пола. Если в фотографии многие образы, обычно в картине видны мужчины и женщины. Представления о семье и отношениях поддерживают традиционные примеры об отношениях между мужчинами и женщинами. В иллюстрациях все-таки видно один пример о женском единственном кормильце.

### **«Мегафон 1»**

Иллюстрации в учебниках «Мегафон 1» состоят из цветных и черно-белых фотографий и рисунков. Картины в учебнике с текстами много, почти на каждой странице минимум одна картина, не считая словники в конце учебника. В учебнике с упражнениями картины меньше, на каждое открытие нет обязательно иллюстрации. В большинстве картин видны человеческие образы, либо нарисованные, либо

сфотографированные. Данных картин все-таки меньше в учебнике с упражнениями. На передних обложках учебников изображена улыбающаяся молодая девушка, которая лежит на лугу. Обложка учебника с текстами цветная, в обложке учебника с упражнениями такая же картина, но монохроматическая зеленая. Образ не является активным, но передает положительное настроение и спокойствие. В учебнике два маленьких нарисованных образа, мальчик и девушка, которые появляются время от времени на страницах книги.

Итого мы насчитали в учебнике 511 образов, из которых 236 (46,2 %) являются мужскими, 211 (41,3 %) женскими и 64 другими образами (12,5 %). Взрослые образы 156 (30,5 %) и дети 281 (55,0 %). Другие мужские или женские образы в учебнике 10 (2,0 %). Разность между мужскими и женскими образами в «Мегафоне» немного больше чем в целом шведском материале, доля других также больше. Вместо того, разность между частями взрослых и детей немного меньше.

В основном в иллюстрациях видно активные люди. Дети, которые выступают в картинах, представляют «обычных» детей или молодых людей. Взрослые, выступающие в иллюстрациях, довольно часто знаменитости, в особенности разные музыканты. Профессии, которые мужчины представляют в иллюстрациях (либо сразу в картине, либо как профессия знаменитости): рэп-артист, певец, журналист, поэт, писатель, хоккеист, ведущий ток-шоу, принц, наездник. Профессии, представленные женщинами: певица, учитель, скрипачка, музыкант, писатель, принцесса, журналист, пловчиха, велосипедистка, лыжница. Все взрослые образы все-таки не представляют ясно какую-то особую профессию. Профессиональные возможности мужчин и женщин в разных областях рабочей жизни кажутся довольно одинаковым. Нам также интересно, что Фредрика Рунеберг представлена в учебнике только как жена писателя Йохана Рунеберга, которая известна из-за пирожных Рунеберга, не смотря на ее значительность как писателя.

Чувства, которые мужчины выражают, не отличаются сильно от чувств, выраженных женщинами. В иллюстрациях видны радость, усталость, смятение, удовольствие, отвращение, растерянность и гордость. Чаше всего образы, и мужские, и женские, радостные. Большинство действий, изображенных в учебнике, относятся к бытовой жизни и хобби. Действия мужских и женских образов не отличаются

заметно друг от друга, но некоторые деликатные отличия существуют. С точки зрения нашего исследования мы делали некоторые интересные наблюдения. В учебнике изображен мужчина, который толкает детскую коляску. Данная картина расширяет гендерные роли. Более традиционные роли все-же видны. Женщины, например, убирают, делают покупки, наряжаются, а мужчины борются и играют в хоккей профессионально. Интересное также разворот, в котором видны мужчины-хоккеисты, играющие в хоккей довольно интенсивно, и женщины-болельщицы. Такие картины и целостности поддерживают и передают традиционные гендерные роли.

Часто мужские и женские образы выступают вместе, если не в той же самой картине, обычно лишь в том же самом развороте. В некоторых случаях видны только мужские и женские образы. Семьи и отношения, изображенные в учебнике, поддерживают и приводят примеры традиционного отношения между мужчинами и женщинами.

### **«По гонг 1»**

В учебниках «По гонг 1 тексты» и «По гонг 1 упражнения» иллюстрации состоят из цветных и черно-белых фотографий и рисунков. В учебнике и сфотографированные, и нарисованные человеческие образы. Картин в учебнике много, почти на каждой странице существуют картины, также они есть и в грамматической части. Обычно на одной странице или развороте много картин. Только среди словников в конце учебника нет иллюстрации. На передней обложке учебника с текстами изображены три молодых человека: одна девочка и два образа, лица которых читателю не видны и, таким образом, пол также неясный. Атмосфера в картине веселая и стремительная; один человек катается на велосипеде, девочка сидит на багажнике и третий человек толкает девочку за плечи. На передней обложке учебника с упражнениями изображено шесть человеческих образов как силуэты: одна девочка, два вероятно мужских образа и три образа, пол которых неясный. В учебнике с текстами нет символов упражнений, которые изображают какой-то пол, но в учебнике с упражнениями существует один мужской и один женский символ. Мальчик выступает в связи с прослушиванием и советами по обучению, девочка относится к грамматике и говорению.

Итого мы насчитали в учебниках 618 образов, из которых 272 (44,0 %) являются мужскими, 293 (47,4 %) женскими и 53 другими образами (8,6 %). Взрослых образов 185 (29,9 %) и детей 312 (50,5%). Другие мужские или женские образы в учебнике 68 (11,0 %). Разность между долями мужских и женских образов в учебниках серии «По гонг» больше, чем в целом шведском материале, но следует обратить внимание на то, что женские образы больше мужских. Часть других немного меньше. Разность между частями взрослых и детей подражает результату в целом шведском материале, хотя разница немного меньше.

Образы в иллюстрациях в большинстве картин активные, в некоторые более статические образы существует также. Люди, изображены в иллюстрации в основном обычные. Среди взрослых образов все-таки также многие известные люди, например, музыканты, спортсмены или писатели. Профессии, которые мужчины представляют в иллюстрациях (либо сразу в картине, либо как профессия знаменитости): хоккеист, художник комиксов, продавец, певец, полицейский, рэп-артист, журналист, ведущий ток-шоу, футболист, тренер, писатель, король, принц, повар, судья. Профессии, представленные женщинами: актриса, певица, учитель, писатель, продавец, скрипачка, тренер, королева, принцесса. Все взрослые образы все-таки не представляют ясно какую-то особую профессию. Согласно иллюстрациям учебника, профессиональные возможности мужчин и женщин кажутся одинаковым.

Выбор чувств мужчин и женщин не отличаются друг от друга, а оба пола выражают разные чувства. В иллюстрациях видны радость, смущение, раздражение, смещение, удовольствие, растерянность, мечтательность, негодование, беспокойство, целеустремленность. Довольно часто у образов видно также нейтральное выражение, которое не выражает какое-то особое чувство. Большинство действий, изображенных в учебнике, относятся к бытовой жизни и свободному времени. Действия не разделяются на мужские и женские. Некоторые интересные наблюдения о разных полах и действиях: в иллюстрациях повторяются несколько раз две картины, в одной девочка играет компьютерные игры, а в другой мальчик ездит верхом. Кроме данных картин в учебнике некоторые рисунки, в которых мужчины готовят еду. Данные картины, в особенности из-за повторения, могут нацеливать на расширение традиционных гендерных ролей.

Мужские и женские образы выступают вместе примерно так часто как они выступают поодиночке. Обычно мужские и женские образы лишь на том же самом развороте, их постоянно не видно в картинах вместе. В некоторых случаях видны только мужские и женские образы. Семьи и отношения, видны в учебнике, поддерживают и приводят примеры традиционного отношения между мужчинами и женщинами. Семейная ситуация главных образов все-таки варьируется; родители одного главного образа разведены, мать другого главного образа умерла и его отец вдовец.

### «Халлонбот 1—2»

Иллюстрации учебника «Халлонбот 1—2» состоит из цветных и черно-белых фотографий и рисунков. В учебнике и фотографированные, и нарисованные человеческие образы. Картин в учебнике много, но на каждом уроке обычно некоторые страницы, на которых нет иллюстраций. Также среди словников в конце учебника нет картин. В учебнике также довольно много картины, в которых нет человеческих образов. На передней обложке изображен молодой человек, мальчик, который прыгает с пристани в воду. Лицо образа читателю не видимое, но общая атмосфера в картине веселая. В учебнике существуют символы упражнений, но они не изображают мужчин или женщин. Вместо того в учебнике повторяющийся мужской образ, Томппа, который виден во всех уроках.

Итого мы насчитали в учебнике 260 образов, из которых 130 (50 %) являются мужскими, 104 (40 %) женскими и 26 другими образами (10 %). Взрослые образы 41 (15,8 %) и дети 175 (67,3 %). Другие мужские или женские образы в учебнике 18 (6,9 %). Разность между мужскими и женскими образами в учебнике «Халлонбот» больше, чем в целом шведском материале, часть других все-таки почти идентичная. Разность между частями взрослых и детей заметно больше, почти двукратная.

В иллюстрациях видны довольно пассивные, статические люди; часто в иллюстрациях видны только лица или верхняя часть тела, или люди только стоят или сидят. Дети и взрослые, которые выступают в картинах, не являются известными людьми, а они представляют «обычных» людей. В иллюстрациях мало намеков на разные

профессии. Только некоторые женские образы передают профессии в учебнике. Им даны только два профессии: продавец и учитель. Мужские образы не передают профессии, и контексты, в которых мужские образы выступают, не дают намеков на их профессии.

В иллюстрациях большинство людей выражают радость. Это самое обычное чувство среди всех образов. Другие чувства, выражены в иллюстрациях учебника: удовольствие, растерянность, неудобство, любопытство, подозрение. В некоторых картинах образы не передают какое-то особое чувство, а их выражение нейтральное. В иллюстрациях нет разницы между чувства, выраженных женщинами или мужчинами. В большинстве иллюстраций образы пассивные; в фотографиях люди обычно только сидят или стоят и смотрят на фотоаппарат. Действия, видны в иллюстрациях, относятся к хобби, свободному времени и бытовой жизни. Также в связи с действиями в учебнике нет ясной разницы между мужскими и женскими образами.

Чаще всего мужские и женские образы присутствуют одни в картинах. В некоторых случаях видны также картины, в которых есть много людей, и мужчин и женщин. Иллюстрации часто состоят из коллажа маленьких картинок, так что, на том же самом развороте возможно видеть образы обоих полов. Семьи и отношения, как видно в учебнике, частично поддерживают примеры традиционного отношения между мужчинами и женщинами, частично расширяют представления о семье. Большинство семей «традиционные», но в связи с темой «семья» в учебнике изображена также однополая семья и единственный кормилец со своей дочерью.

## **5.2 Гендер в текстах**

В своем исследовании Тайнио и Теряс исследовали также языковые факторы связанные с полами и гендером. Они подсчитали имена собственные, которые передают гендерное значение, и гендерные слова, которые являются именами существительными, носящими гендерное значение. Фамилии в исследовании не принимали во внимание, потому что в финском языке нет отдельных мужских или женских фамилий. Имена исторических лиц, включая имена писателей учебников, и фиктивных образов считали отдельно. Кроме имен и гендерных слов, они также

рассмотрели главных героев, появляющихся в учебниках, и представления и описания о гендере. (Tainio и Teräs. 2010, 6, 24—25.) В нашем анализе мы также анализируем языковые факторы через исчисление гендерных слов и имен. В дополнение к исследованию Тайнио и Теряс, мы считаем личные местоимения, которые указывают на человеческие образы.

Как и в связи с иллюстрациями, среди текстов в изучаемых нами учебниках можно найти общие черты. Во всех учебниках существуют разные тексты, например, тексты уроков, диалоги, отрывки из книг, лирики песен, информативные тексты, и тексты в связи с упражнением и их инструкций. Тексты может быть написанными либо на русском или шведском, либо на финском языке. Практики использования языков и соотношение их все-таки меняются среди всех учебников. В учебниках также разные подходы к существованию главных героев. В учебниках может быть либо много главных героев, либо нет главных героев вообще. Также среди тех учебников, в которых много главных героев, практики не одинаковые. В учебнике может быть неизменная группа главных героев, или много главных героев, которые возможно появляются только в одном тексте в учебнике.

В подсчете гендерных слов все слова, видные в разных текстах, несмотря на языке, были приняты во внимание. В количество гендерных слов не входят слова из словариков или ответов на упражнения, если они найдены в учебнике. Во всех учебниках, изучаемых нами, итого 8265 гендерных слов, из которых 4219 слов указывают на мужчин (51,0 %) и 4046 на женщин (49,0 %). Имена собственных всего 4692 (56,8 %), имена существительных, носящих гендерное значение 2352 (28,4 %), личных местоимений 1221 (14,8 %). Из 4692 имен собственных 2398 слов указывают на мужчин (51,1 %), и 2294 на женщин (48,9 %). Гендерных имен существительных в целом материале 2352, из которых 1157 являются мужскими (49,2 %) и 1195 женскими (50,8 %). Личных местоимений всего 1221, из которых 664 указывают на мужчин (54,4 %) и 557 на женщин (45,6 %).

В учебниках по русскому языку гендерных слов всего 4292. Из данных слов 2155 указывают на мужчин (50,2 %) и 2137 на женщин (49,8 %). Из 2072 имен собственных 1057 указывают на мужчин (51,0 %), и 1015 на женщин (49,0 %). Гендерных имен существительных 1429, из которых 684 являются мужскими (47,9 %) и 745 женскими (52,1 %). Личных местоимений итого 791, из которых 414 указывают на

мужчин (52,3 %) и 377 на женщин (47,7 %). В учебниках по шведскому языку гендерных слов всего 3973. Из данных слов 2064 указывают на мужчин (52,0 %) и 1909 на женщин (48,0 %). Из 2620 имени собственных 1341 указывают на мужчин (51,2 %), и 1279 на женщин (48,8 %). Гендерные имена существительных в учебниках 923, из которых 473 являются мужскими (51,2 %) и 450 женскими (48,8 %). Личные местоимения итого 430, из которых 250 указывают на мужчин (58,1 %) и 180 на женщин (41,9 %).

Учебники по русскому языку						
<b>Ателье</b>	мужские			женские		
	имена собст. 187	имена сущ. 136	местоим. 40	имена собст. 139	имена сущ. 129	местоим. 33
<b>Давай, Давай!</b> (тексты и упр.)	мужские			женские		
	имена собст. 519	имена сущ. 307	местоим. 243	имена собст. 509	имена сущ. 383	местоим. 210
<b>Понятно!</b>	мужские			женские		
	имена собст. 351	имена сущ. 241	местоим. 131	имена собст. 367	имена сущ. 233	местоим. 134
<b>Итого</b>	мужские			женские		
	имена собст. 1057	имена сущ. 684	местоим. 414	имена собст. 1015	имена сущ. 745	местоим. 377
Учебники по шведскому языку						
<b>Мегафон</b> (тексты и упр.)	мужские			женские		
	имена собст. 427	имена сущ. 153	местоим. 90	имена собст. 437	имена сущ. 171	местоим. 73
<b>По гонг</b> (тексты и упр.)	мужские			женские		
	имена собст. 635	имена сущ. 243	местоим. 135	имена собст. 575	имена сущ. 219	местоим. 101
<b>Халлонбот</b>	мужские			женские		
	имена собст. 279	имена сущ. 77	местоим. 25	имена собст. 267	имена сущ. 60	местоим. 6
<b>Итого</b>	мужские			женские		
	имена собст. 1341	имена сущ. 473	местоим. 250	имена собст. 1279	имена сущ. 450	местоим. 180
<b>Все учебники итого</b>	мужские			женские		
	имена собст. 2398	имена сущ. 1157	местоим. 664	имена собст. 2294	имена сущ. 1195	местоим. 557

Таблица 2. Гендерные слова в учебниках по русскому и шведскому языкам.



Данные, представленные выше, дают общую информацию о распределении полов в многообразном выборе текстов в исследуемых нами учебниках. Хотя доли мужских и женских имен, гендерных слов и местоимений сплошь не отличаются сильно друг от друга, существует и во всем материале, и в материалах учебников по русскому и шведскому языкам отдельно все-таки общая тенденция к немного более большим количествам имен, слов и местоимений, носящих мужское значение. Нам интересно, что разницы, за исключением разницы долей гендерных имен существительных, самые большие в шведском материале. Также интересно то, что в русском материале единственный случай, в котором доля женских слов побольше.

Далее мы проанализируем тексты изучаемых учебников с точки зрения распределении полов и их представления по одной серии за раз. Мы коротко представим какие тексты в учебнике существуют и потом проанализируем результаты более подробно.

### **«Ателье 1»**

Тексты в учебнике «Ателье» состоят из диалогов, упражнений, списков слов и выражений, и разных инструктивных и описывающих текстов. Тексты, связанные с уроками, в основном диалоги и списки слов и выражений. Снаружи уроков, тексты состоят из упражнений, списков слов и выражений, и разных инструктивных и описывающих текстов; последнее упомянутые появляются первоначально в связи с грамматикой. Диалоги, списки слов и выражений, тексты в упражнениях, как и некоторые инструкции написаны по-русски, но большинство инструкций и описывающих текстов в учебнике по-фински. В учебнике «Ателье» нет особого главного героя, а сам учащийся, пользователь учебника, станет главным героем через выполнение примерных диалогов.

В учебнике «Ателье» всего 664 гендерных слова, из которых 363 (54,7 %) являются мужскими и 301 (45,3 %) женскими. Имен собственных в учебнике итого 326, из них мужских имен 187 (57,4 %) и женских 139 (42,6 %). Гендерных имен существительных 268, из которых 136 (51,9 %) указывают на мужчин и 129 (48,1 %) на жен-

щин. Личных местоимений, которые указывают на мужчин или женщин, в учебнике 73. Из данных местоимений 40 (54,8 %) являются мужскими и 33 (45,2 %) женскими. По сравнению с результатами целого материала, так и русского материала, разницы между долями в основном более ясные в учебнике «Ателье». Во всех категориях доля мужских слов больше - это отличает «Ателье» от общих результатов русского материала. Следует также отметить, что в учебнике «Ателье» количество гендерных слов самое маленькое из всех изучаемых нами учебников.

В учебнике «Ателье» имена собственные в основном общие и обыкновенные русские имена, отчества и фамилии, которые появляются в упражнениях без особого значения. Среди них все-таки некоторые имена знакомых людей как исключения. Также одна значительная часть имен собственных состоит из имен писателей учебника, которые повторяются несколько раз в учебнике. Гендерные имена существительные обычно указывают на пол в связи с грамматикой или личными местоимениями (напр. он - hän (mies)), или членов семьи, и более редко, почти случайно, на профессии. Во всяком случае они чаще всего возникают в учебнике как отдельные слова без широкого контекста в упражнениях. Местоимения чаще всего возникают в связи с грамматикой, но также в диалогах. Личные местоимения третьего лица в единственном числе использованы в учебнике меньше чем, например, местоимения первого или второго лица и в единственном, и в множественном числе.

Возможности полов выглядят довольно одинаковым в текстах данного учебника. Потому что примерные диалоги и упражнения обычно основаны на деятельности «я-рассказчика» и разговоры, которые происходят часто в настоящем времени между двумя людьми, чаще всего «я» и «ты», в учебнике дают довольно мало готовых примеров мужского или женского поведения. Также примеры о мужских или женских характеристиках не даются в текстах. В списках слов перечислены обычно такой же выбор мужских, как и женских слов, и, если в списке существуют глаголы в прошедшем времени, представлены и мужские и женские варианты. Кроме того, в примерных диалогах обычно нет имен, а сами учащиеся могут дополнять диалоги своими, или желанными именами.

Те редкие примеры, которые в учебнике найдены о деятельности мужчин и женщин, нет вполне обычные: отец и дочь разговаривают друг с другом, мужчина пьет чай, дедушка ловит рыбу, мама заботится о домашних заданиях своего ребенка.

Данные примеры не специальные, но они также не стремятся к изменению гендерных ролей. Нам все-таки интересно, что те некоторые известные люди, которые упомянуты в учебнике, в основном мужчины - писатели, художники и политики. Среди известных людей только одна женщина, писательница.

### «Давай, Davaj!»

Тексты в учебнике с текстами «Давай, Davaj!» состоит в основном из диалогов, сообщений чата и текстов блогов главных героев, информативных текстов, которые связаны либо с текстами уроков, либо с грамматикой в конце учебника, грамматических таблиц и списков слов. В учебниках с упражнениями тексты обычно связаны с разными упражнениями, но также в учебниках существуют информативные и инструктивные тексты, грамматические таблицы и списки слов. Большинство текстов в уроках в учебнике с текстами написаны по-русски. В связи с грамматикой, списками слов и упражнениями тексты написаны и на русском и на финском языке. Обычно примеры и содержания упражнений написаны на русском, а инструкции и информации на финском языке.

В учебниках серии «Давай, Davaj!» всего 2171 гендерное слово, из которых 1069 (49,2 %) являются мужскими и 1102 (50,8 %) женскими. Имен собственных в учебнике итого 1028, из них мужских имен 519 (50,5 %) и женских 509 (49,5 %). Гендерных имен существительных 690, из которых 307 (44,5 %) указывают на мужчин и 383 (55,5 %) на женщин. Личных местоимений, которые указывают на мужчин или женщин, в учебнике 453. Из данных местоимений 243 (53,6 %) являются мужскими и 210 (46,4 %) женскими. Сравнивая результаты данного учебника с общими результатами, следует отметить, что в учебниках «Давай, Davaj!» общее количество слов, имен и местоимений, носящих женское значение, немного больше количества мужских слов. Несмотря на то, доля слов, указывающих на женщин, больше только в связи с гендерными именами существительными. Данная разница все-таки больше чем в результатах целого и русского материала. Разница между долями мужских и женских имен собственных в учебниках «Давай, Davaj!» меньше чем и в целом, и в русском материале. Доли местоимений располагаются между долями в результатах целого и русского материала.

Рассматривая то, из каких слов и имен группы гендерных слов в данных учебниках состоит, можем заметить, что в учебниках «Давай, Davaj!» имена собственные в основном общие и обыкновенные русские или финские имена, которые появляются в упражнениях без особого значения. Имя главных героев формируют значительную часть, потому что они повторяются в учебнике постоянно. Среди обычных имен пару раз упомянуты также знакомые образы из мультфильмов и некоторые известные писатели и спортсмены; большинство образов является мужскими. Гендерные имена существительные в данных учебниках в основном названия членам семьи или имена существительные, которые указывают на пол - мальчик, девушка, мужчина, женщина. Иногда гендерные имена существительные указывают на профессии. Личные местоимения чаще всего возникают в диалогах или упражнениях, но также в связи с грамматикой.

В учебниках два главных героя: финский мальчик Микко и русская девочка Наташа. В учебниках упоминают также довольно часто Минна, мама Микко, и Алессандро, школьник по обмену из Италии. В дополнение, в особенности в учебниках с упражнениями появляются три животных образа: собаки Мусти и Хаукку, и кошка Катинка. Из данных животных Мусти возможно толковать как имеющим мужской пол, и Катинка - женский пол. Имя Хаукку все-таки не особенно указывают на то или другой пол и, таким образом, третье животное остается гендерно-нейтральным.

Гендерные роли и характеристики разных полов описаны довольно традиционно и через главных героев, и в других текстах. Микко занимается футболом, хоккеем и хеви-металлом, и Наташу интересуют литература, музыка, кино, и хип-хоп и стрит дэнс. У них обоих мать и отец; мать Микко не работает, а она домашняя хозяйка, отец работает журналистом, мать Наташи медсестра и отец работает учителем. Бабушка Наташи хорошо готовить, дедушка занимается историей и старых вещей. В текстах, которые не тексты уроков, и упражнениях описывают обычно будничную жизнь, и выбор деятельности немного шире.

Женщинам и мужчинам дают некоторые характеристики в текстах учебников. В особенности в одном задании в учебнике с упражнениями девятого класса мужские и женские образы описывают довольно многословно и многосторонне; женские об-

разы в данном упражнении энергичные, сильные, темпераментные, веселые, добрые, а мужчины симпатичные, добрые, умные, спортивные, сильные и прилежные. Далее, мужчины дорогие и хорошие, и известные. Женщины представлены также красивыми, известными, интересными, так и тщательными в связи с внешним видом. Хотя выборы характеристик обоих полов довольно широкие, следует отметить, что характеристики, данные в текстах учебника, прежде всего соответствуют традиционно женским и мужским характеристикам.

### «Понятно! 1»

В учебнике «Понятно!» существует многосторонний выбор текстов. В учебнике двенадцать уроков и почти во всех уроках тексты разные. Главные тексты уроков состоят из сообщения, профиля, диалога, интервью, реклам, брошюры, меню, блог-текстов, открытки, статистики, статьей и объявлений. В дополнение к главному тексту, в каждом уроке существуют также тексты в форме диалогов, упражнений, списков слов и выражений, грамматических таблиц и в разных инструктивных, информативных и описывающих функций. В учебнике русский язык особенно виден в главных текстах уроков, а все инструкции и информативные тексты написаны по-фински. Языки появляются вместе в упражнениях, грамматических таблицах и списки слов.

В учебнике «Понятно!» всего 1457 гендерных слов, из которых 723 (49,6 %) являются мужскими и 734 (50,4 %) женскими. В учебнике итого 718 имен собственных, из которых мужские имена 351 (48,9 %) и женские 367 (51,1 %). Гендерных имен существительных 474, из которых 241 (50,8 %) указывают на мужчин и 233 (49,2 %) на женщин. Личных, мужских и женских, местоимений в учебнике 265. Из данных местоимений 131 (49,4 %) являются мужскими и 134 (50,6 %) женскими. Результаты учебника «Понятно!» не соответствуют общим результатам русского материала, а они являются почти обратными. В результатах учебника «Понятно!» только в связи с гендерными именами существительными доля мужских слов больше. Сравнивая результаты целого материала с результаты данного учебника, можем отметить, что соотношения сил в долях противоположные. Разницы между долями все-таки почти одинаковые или немного меньше в учебнике по сравнению с целым, и с русским материалом.

В текстах учебника «Понятно!» имена собственные почти однозначно обычные русские или финские имена, которые не указывают на особого известного человека. В учебнике существуют некоторые упоминания известных людей, большинство из них являются мужскими историческими фигурами, которые связаны с историей России. Гендерные имена существительные в учебнике состоят из слов, несущих значения пола, или разные названия членов семьи. В дополнение, в учебнике есть некоторые гендерные имена существительные, которые указывают на профессию. Личные местоимения часто появляются в грамматических таблицах и упражнениях.

В учебнике нет особого главного героя, а в текстах уроков представлены разные образы. Образы есть не во всех текстах, но в тех текстах, в которых представлены люди, итого семь мужчин и восемь женщин. В дополнение, в первом уроке три диалога, в которых упомянуты 11 женщин и только один мужчина. В таких уроках и текстах, в которых много образов, существуют обычно женщины и мужчины. В трех уроках только женские, и в двух уроках только мужские образы. В одном тексте главными героями являются члены «супергруппы», которая проводит три дня в Питере. То, какие члены в данной группе входят, читателю неизвестно. В текстах двух уроков нет образов.

Женщинам и мужчинам дают мало характеристики в текстах. Большинство прилагательных, которые описывают мужчины и женщины, указывают на национальность и не на характер. Деятельность образов изображена немного многостороннее. В учебнике упомянуты некоторые профессии. Согласно текстам, профессиональные возможности мужчин и женщин кажутся одинаковыми среди разных специальностей. Интересы женщин изображены шире, чем интересы мужчин. Интересами мужчин являются машины, литература, музыка и разные виды спорта, а женщины интересуются музыкой, кино, театром, социальными сетями, чтением, пением и разными видами спорта. Остальные описания деятельности связаны с будничной жизнью и не отличаются друг от друга так сильно. Следует все-таки обратить внимание на то, что в данном учебнике, согласно нашему анализу, женские образы более видны, чем мужские образы и их описывают больше.

## «Мегафон 1»

Тексты в учебниках серии «Мегафон» состоят из диалогов, упражнений, списков слов и выражений, словарей в картинках, лирики песен, и разных инструктивных, информативных и описывающих текстов. В учебниках с текстами существуют все названные выше типы текстов, и они повторяются в уроках учебника. В учебнике с упражнениями тексты в основном связаны с разными упражнениями и их инструкциями, но также в учебнике много текстов песен, списков слов и описывающих текстов в связи с грамматикой. В учебнике с текстами язык текстов, связанных с уроками, в основном шведский, но в инструкциях и упражнениях использован финский язык. В учебнике с упражнениями в инструкциях и упражнениях использованы и шведский и финский языки довольно одинаково.

В учебнике «Мегафон» итого 1351 гендерное слово, из которых 670 (49,6 %) являются мужскими и 681 (50,4 %) женскими. В учебнике итого 864 имени собственных, из которых мужские имена 427 (49,4 %) и женские 437 (50,6 %). Гендерных имен существительных 324, из которых 153 (47,2 %) указывают на мужчин и 171 (52,8 %) на женщин. Личных, мужских и женских, местоимений в учебнике 163. Из данных местоимений 90 (55,2 %) являются мужскими и 73 (44,8 %) женскими. Рассматривая числа выше, можем отметить, что результаты учебника «Мегафон» не совсем соответствуют общим результатам шведского материала, в котором мужские слова были в большинстве. В данном учебнике доля женских слов больше доли мужских слов вообще, хотя разница маленькая. Нам интересно также то, что женские слова в большинстве не только в общем количестве, а также в связи с именами собственными и гендерными именами существительными. Женских местоимений все-таки меньше мужских местоимений, разница немного больше в данном учебнике, чем в целом материале, но меньше разницы результатов шведского материала.

В учебниках серии «Мегафон» большинство из имен собственных являются обычными шведскими или финскими именами. В текстах все-таки появляется значительное количество имен известных людей и фантастических фигур. В связи данных образов, мужчины и женщины упоминаются примерно одинаково часто. Гендерные имена существительные в учебнике состоят в основном из слов, носящих

значения пола или разных названий членов семьи, но также некоторые случаи титулов, которые носит также гендерное значение, возникают в учебнике. Личные местоимения появляются во всяких типах текста.

Главных героев всего десять в текстах, из них пять являются мужскими, и пять женскими. За исключением двух девочек, все образы появляются в двух текстах. Из мужских героев три являются мальчиками и два мужчинами. Все мальчики школьники, в текстах два из них играют в группе и примеряют одежду, и третий покупает еду из гриля после школы. Мужчины рассказывают в текстах о своей семье и жизни, другой играет в хоккей, и другой является рэп-артистом. Девочки также все школьницы. Две из них говорят о школе и своих одноклассниках и в другом тексте примеряют одежду, третья рассказывает о своей комнате. Женщины являются артистками, они поют и выступают вместе. В двух текстах главные герои только женщины, в четырех текстах только мужчины, и в двух текстах герои мужчины и женщины.

На уровне деятельности в ежедневной жизни в текстах учебников нет особой разницы между женщинами и мужчинами. В учебниках все-таки дают некоторые описания знаменитостей, их жизней и интересов. Женщины могут являться, например, большими фанатками Рианны, судьями в программе X Factor или артистками, которые выступили перед королем, а знаменитые мужчины могут быть основателем ИКЕА, организатором колбасного соревнования или королем танго. В учебнике представлены также некоторые профессии. Женщины работают певицей, артистом, писателем, скрипачкой, художником и актрисой. Профессии мужчин: поэт, артист, продюсер, писатель, журналист, хоккеист, ведущий и продавец. Нам интересно, что выбор профессий немного шире и многостороннее у мужчин, чем у женщин.

Мужчины и женщины охарактеризованы в учебниках довольно многосторонне. Среди мужских и женских характеристик и положительные, и негативные описания. Большинство данных характеристик все-таки положительные. Согласно текстам учебника, женщины являются добрыми, юмористическими, прекрасными, спокойными, надежными и милыми, но также невнимательными и беспокойными.



Мужчины в текстах являются систематическими, удачливыми, любимыми, прекрасными, вежливыми, смешными и щедрыми, но также своенравными, импульсивными, буйными и робкими. Также мужчинам дают некоторые физические характеристики: голодный, высокий. Характеристики мужчин немного больше, и нам кажется, что они немного многостороннее.

### **«По гонг 1»**

В учебниках серии «По гонг» тексты состоят из рассказов в картинках, блогтекстов, словарей в картинках, упражнений, текстов песен, списков слов и выражений, грамматических таблиц и разных инструктивных, информативных и описывающих текстов. В учебнике с текстами можно найти почти все перечисленные выше типы текстов; упражнений там нет, и словники и грамматические таблицы только в конце книги. Содержание учебника с упражнениями состоит из упражнений, списков слов и выражений, и грамматических таблиц. Язык текстов шведский в учебнике с текстами, не включая грамматику и списки слов в конце учебника, а в учебнике с упражнениями большинство текстов написаны по-фински.

В учебниках серии «По гонг» итого 1908 гендерных слов, из которых 1013 (53,1 %) являются мужскими и 895 (46,9 %) женскими. В учебнике всего 1210 имен собственных, из которых 635 (52,5 %) являются мужскими и 575 (47,5 %) женскими именами. Гендерных имен существительных всего 462, из которых 243 (52,6 %) указывают на мужчин и 219 (47,4 %) на женщин. Личных, мужских и женских, местоимений в учебнике 236. Из данных местоимений 135 (57,2 %) являются мужскими и 101 (42,8 %) женскими. Результаты данных учебников соответствуют результатам шведского материала, доля мужских слов больше во всех категориях. Разницы между долями являются в данном учебнике по сравнению с результатами и шведского, и целого материала немного больше, не включая категорию местоимения, в которой разница между долями немного меньше чем в шведском материале вообще. Единственная разница между данным учебником и результатами целого материала видна в долях гендерных имен существительных; в целом материале доля женских имен существительных больше доли мужских, но в данном учебнике ситуация обратная.

В текстах данных учебников имена собственные в основном обычные шведские или финские имена без особого значения и связи с известными людьми. В учебнике все-таки также значительное количество имен собственных, которые указывают на известных людей или фантастические образы, например, кронпринцесса Виктория, Маркоолио, Карлсон, Пеппи Длинныйчулок. Мужских образов немного больше среди таких людей и фигур, но количества примерно одинаковые. Гендерные имена существительные в учебнике состоят из слов, носящих значения пола - мальчик, девочка, женщина, мужчина - или разные названия членов семьи. В дополнение, в учебнике некоторые гендерные имена существительные, которые указывают на титул, например, принц, королева. Личные местоимения появляются во всяких типах текста.

В учебниках два главных героя: финская шведка София и шведский мальчик Йонатан. В текстах учебника упоминают также часто Стина, мать Софии, Петер, отец Йонатана, и Фредрик, брат Йонатана. В дополнение отец Софии, Йоран, ее сестры, Сусанна и Исабелла, и ее подруга, Йенни, как и также друзья Йонатана, Тоббе, Расмус и Хассан, упомянуты в учебниках неоднократно. Среди главных образов и мужские и женские образы, но мужских образов больше женских.

Большинство из всех текстов в данных учебниках связаны с главными героями и их жизнями. Образы деятельности относятся к будничной жизни и свободному времени, и в данном контексте нет особой разницы между мужскими и женскими образами. В учебнике представлена довольно маленькая группа разных профессий. Оба мужчины и женщины могут работать журналистом, артистом, писателем, учителем и тренером, согласно учебнику. Другие профессии женщин: певица, скрипачка, актриса и студентка. Мужчины работают также ведущим ток-шоу и столяром. Несмотря на маленькие разницы на выбор профессий и деятельность образов, нам кажется, что в учебнике возможности мужчин и женщин описаны довольно одинаково.

В учебнике дают также довольно много характеристик мужчинам и женщинам. Большинство данных характеристик положительные или нейтральные, только пара прилагательных негативные, или можно толковать как негативные. В текстах женщин описывают умными, честными, приятными, веселыми, смешными, прекрас-

ными, специальными и обычными. В дополнение, в текстах дают некоторые характеристики физических свойств - короткая, старая, молодая, миловидная, приятная на вид - и действительности - спортивная и знающая о биологии. Мужчины в текстах являются приятными, смешными, прилежными, прекрасными, честными, умелыми и обычными, но также необычными и смущенными. Также мужчинам дают некоторые характеристики физических свойств: маленький, приятный на вид, аллергический. Характеристики разных полов являются довольно одинаковыми и в количестве положительных или негативных характеристик нет ясной разницы.

### **«Халлонбот 1—2»**

Тексты в учебнике «Халлонбот» состоит из диалогов, упражнений, списков слов и выражений, словари в картинках, и разных инструктивных, информативных и описывающих текстов. В каждый урок входят диалоги, кроме которых тема урока представлена также в другом тексте. Другие тексты: программа турнира, вебсайт, отрывок из чата, меню, блогтекст или реклама. В учебнике главные тексты уроков и словари в картинках только по-шведски, но в упражнениях, инструкциях и других текстах используются финский и шведский языки.

В учебнике «Халлонбот» всего 714 гендерных слова, из которых 381 (53,7 %) являются мужскими и 333 (46,6 %) женскими. В учебнике итого 546 имен собственных, из которых мужские имена 279 (51,1 %) и женские 267 (48,9 %). Гендерных имен существительных 137, из которых 77 (56,2 %) указывают на мужчин и 60 (43,8 %) на женщин. Личных, мужских и женских, местоимений в учебнике 31. Из данных местоимений 25 (80,6 %) являются мужскими и 73 (19,4 %) женскими. Во всех категориях доля мужских слов больше. Таким образом, результаты кажутся одинаковыми с шведским материалом. Разницы между долями в данном учебнике почти одинаковые или большие, чем в шведском материале. На доли местоимений следует обратить особое внимание; в учебнике «Халлонбот» количество мужских местоимений четыре раза больше, чем количество женских местоимений. Сравнивая данные с результатами целого материала, можем отметить, что в данном учебнике доля женских имен существительных меньше, чем мужских, в отличие от результатов целого материала.

В учебнике «Халлонбот» имена собственные в основном обычные шведские или финские имена без особого значения и связи с известными людьми. Кроме обычных имен в учебнике упомянуты также некоторые фантастические образы, например, Барби, Дональд Дак, Бамсе и Пеппи Длинныйчулок, и известные люди, как кронпринцесса Виктория, Златан Ибрахимович и Карл Филипп. Большинство из знаменитых образов мужские; мужчин примерно два раза больше, чем женщин. Гендерных имен существительных в учебнике довольно мало, но они прежде всего названия членов семьи и имена существительные, носящие значения пола - мальчик, девочка, женщина, мужчина. Личные местоимения появляются во всяких типах текста. В связи с местоимениями следует отметить, что «Халлонбот» является единственным учебником, в котором во внимание принимается новое гендерно-нейтральное личное местоимение шведского языка «hen».

В учебнике существуют четыре главных героя: Онни, Анника, Якоб и Миккан. Они появляются в текстах поодиночке и вместе. Кроме данных образов в главных текстах уроков также есть другие люди; пол трех образа (продавцы, инструктор) нам не ясен, четыре из них являются мужчинами и три женщинами. В дополнение к главным героям, в учебнике пятый повторяющийся образ, Томппа, который появляется в видеоматериале в связи с каждым уроком. Без видеоматериала невозможно знать больше о нем.

В разных текстах дают довольно мало характеристик разных полов. В учебнике упомянуты некоторые профессии, но во всяком случае пол данного человека неизвестен на основе текста, например, в связи с диалогами или упражнениями прослушивания. Писатель представлен как женская профессия, и футболист как мужская профессия. Деятельность образов, представляющих разные полы, также не отличается сильно друг от друга. Увлечения мужских и женских образов описаны многосторонне и довольно равно.

### 5.3 Представления гендера в учебниках

Выше мы представили результаты, полученные нами через анализ иллюстрации и текстов данных учебников. Далее мы еще рассматриваем исследуемые нами учебники с помощью памятной записки Национального управления образования «Равноправие и гендер в учебном материале» (Palmu и Tainio, 2011), в которой даны рекомендации о методах работы и продвижении процесса создания равноправного учебного материала одна ступень за раз. В записке обращено особое внимание на написание текстов и планирование иллюстраций. Для данных центральных процессов в записке собраны пара списков вопросов, с помощью которых авторам можно работать ответственно и оценивать свою работу уже во время процесса и в связи с готовым материалом. Данные вопросы стремятся к равноправию полов на всех уровнях материала и выясняют, как всеобъемлюще равноправие осуществляется в материале. (Palmu и Tainio, 2011, 3—5.) Далее мы рассмотрим некоторые вопросы, с которыми мы в связи с анализом иллюстраций и текстов не еще ознакомились.

Во-первых, мы рассматриваем то, какие представления о характерах мужских и женских образов дают в учебниках и являются ли они традиционными. Как общее наблюдение можем утверждать, что в учебниках, проанализированных нами, разные полы представлены в основе довольно традиционно, хотя в учебниках вообще видно стремление к многостороннему и более «современному» отношению к образам, полам и гендерным ролям. Характеристики и чувства, выраженные образами в текстах и иллюстрациях, во всех книгах не отличаются сильно между разными полами, хотя выбор и количество могут варьироваться среди учебников. Мужчинам и женщинам дают в первую очередь положительные характеристики, и они выражают положительные чувства, но в связи с негативными характеристиками также нет особой разницы между женщинами и мужчинами. Нам все-таки интересно, что, например, в учебниках «Мегафон» и «По гонг» в связи с известными людьми, в учебниках используют больше превосходных степени прилагательных с мужчинами, чем с женщинами. Такой выбор слов создают представление превосходства и успеха мужчин в данных ситуациях.

Деятельность мужчин и женщин является довольно одинаковой во всех учебниках. Стереотипам о мужских и женских домашних работах не особенно способствуют, но стереотипы также не активно разрушают. В учебниках можно найти примеры о

содержании, поддерживающем, и также разрушающем гендерные стереотипы. Например, в учебнике «Давай, Davaj!» много раз утверждают, как хорошо бабушка и мама готовят, в учебнике «Понятно!» и «Мегафон» машины и Формула-1 интересы мужские главные герои. С другой стороны, в учебнике «По гонг» отец другого главного героя готовит, в иллюстрации учебника «Понятно!» девочка работает с техникой, и, например, в учебниках «Мегафон», «По гонг» и «Халлонбот» девочки занимаются футболом. В материалах предлагают одинаковые возможности в разных увлечениях, но интересы образов часто отражают традиционные мужские и женские хобби, хотя исключения проявляются.

Профессии не являются ясно подразделенными на профессии мужчин и женщин в исследованных нами учебниках. Женщины видны в профессиях художественной и технической области, в профессии связаны с воспитанием, здравоохранением, спортом и журналистикой. Профессии мужских образов соответствуют выбору профессий женщин в учебниках, и мужские образы также работают в областях, перечисленных выше. Все-таки только женщина является домашней хозяйкой и остается дома с детьми, мужчины не ухаживают за детьми дома, согласно данными учебниками. Выбор и возможности женщин и мужчин в рабочей жизни кажутся в целом довольно одинаковыми. В связи с известными людьми, упомянутыми в учебниках, большинство людей мужчины. Лирика и отрывки из художественных книг, которые появляются в учебниках, чаще всего написаны мужчинами. Такая ситуация может передать представление о превосходстве и предпочтении мужчин.

В большинстве учебников семья и любовные связи изображены только традиционно, между мужчинами и женщинами. В учебниках русского языка меньше вариации в связи с семьями чем в учебниках шведского языка. Нам было интересно заметить, что единственные кормильцы, либо мужчины, либо женщины, довольно обычные; их некоторые в изученных нами учебниках. Большинство из них разведенные, но в учебнике «По гонг» отец другого главного героя вдовец. Однополые семьи в учебниках мало. Только в учебниках «Халлонбот» и «По гонг» представлены однополые семьи. В учебнике «Халлонбот» в иллюстрации видно мужская пара с ребенком, и в учебнике «По гонг» в тексте упоминается, что у Марка Левенгуда ребенок с его мужем. Таким образом, в обоих учебниках представлены только такие однополые семьи, в которых два мужчины. Однополые семьи, образованные

двумя женщинами, отсутствуют в исследованных нами учебниках. В дополнение, любовных связей между двумя лицами одного пола в учебниках нет.

Согласно нашему анализу в учебниках дают мало, или вообще нет рабочих инструментов или возможностей для ознакомления с гендером или представления пола и значения пола в разных социальных или этнических группах, культурах и периодах. Среди текстов и иллюстраций кроме примеров о однополых семьях, упомянутых выше, в учебниках не обращают внимание на многосторонности гендера и сексуальных ориентаций. Отсутствие данных тем не компенсируется стремлением к многообразным гендерным ролям, которое осуществляется переменным, а ознакомление учащихся с вопросами многосторонности гендера и сексуальных ориентаций требует от учителей активности и гендерной осведомленности в их работе.

#### **5.4 Сравнение учебников русского и шведского языков**

Одной целью в нашем исследовании является узнать, проявляется ли в присутствии и представлениях гендера какая-то разница в учебниках русского языка по сравнению с учебниками шведского языка. Таким образом, мы еще рассматриваем результаты с точки зрения сравнения данных двух групп.

Рассматривая иллюстрации и тексты исследованных нами учебников русского и шведского языков, можем утверждать, что в проявлении мужских и женских образов, имен, слов и выражений между учебниками русского и шведского языков как целостности нет огромной разницы. Следует все-таки помнить, что результаты единичных учебников могут отличаться довольно сильно друг от друга среди учебников того или другого языка. Таким образом, общие результаты учебников русского или шведского языка не обязательно соответствуют учебникам, входящим в группы, но дают общую информацию и общие характеристики.

В связи с текстами разница маленькая. В обеих группах учебников большинство гендерных слов мужские, но в учебниках русского языка разница между мужскими и женскими долями только 0,4 %, а в учебниках шведского языка разница немного больше, 4,0 %. Из трех серий учебников русского языка в двух женских слов и

выражений больше, чем мужских; в учебнике «Ателье» мужские слова и выражения в большинстве. Из учебников шведского языка только в учебниках «Мегафон» женские слова больше мужских. В общих результатах учебников шведского языка во всех подгруппах гендерных слов доля мужских слов больше. В общих результатах учебников русского языка в одной подгруппе из трех доля женских слов была все-таки больше мужских. Разницы между долями мужских и женских слов в разных подгруппах соответствуют друг другу и не так сильно отличаются друг от друга. Самая ясная разница между долями видна в количестве местоимений; разница между долями примерно в четыре раза больше в шведском материале чем в русском материале.

В иллюстрациях немного больше расхождений. В учебниках русского языка женские образы в большинстве и мужские образы примерно на десять процентов меньше. Во всех учебниках русского языка женских образов больше в иллюстрациях. В учебниках шведского языка ситуация противоположная; итого мужские образы больше женских, но разница в долях только два процента. Из учебников шведского языка в учебниках серии «По гонг» количество женских фигур в иллюстрациях больше мужских. В долях других образов разница в два процента. В иллюстрациях учебников русского языка взрослые образы больше детей, а в учебниках шведского языка доля детских фигур двукратная по сравнению с долей взрослых образов. Другие мужские или женские образы в материале учебников русского языка почти в три раза больше чем в учебниках шведского языка.

Рассматривая содержания учебников, можем заметить, что в учебниках и русского, и шведского языка видны некоторые указания на традиционные гендерные роли и стереотипы. Традиционные представления о гендере и поведении мужчин и женщин все-таки изменяются. Спорт и музыка видны во всех учебниках как обычными увлечениями мужских и женских образов, другие увлечения варьируются во всех учебниках. Профессии, которые упомянуты в учебниках или представлены в текстах и иллюстрациях, в основном нормальные, довольно обычные профессии, и вообще в учебниках нет какой-то общей, ясной тенденции к распределению мужских и женских работ и специальностей. В характеристиках и выражениях, с помощью которых мужчин и женщин описывают в учебниках, нет



особой разницы между материалами русского и шведского языка, а больше среди единичных учебников.

Равноправие и многосторонность гендера представлены в исследованных учебниках довольно мало. В учебниках нет текстов, которые вводили бы к обсуждению данной темы. В двух учебника шведского языка все-таки немного обращают внимание на разнообразность гендера и сексуальности. Однополые семьи и новое нейтральное местоимение «hen» в учебниках «По гонг» и «Халлонбот» дают возможности для обсуждения и слушания дела. Таких возможностей в материалах учебников русского языка нет.

## **5.5 Основные выводы**

Анализ учебников русского и шведского языков начального этапа в связи с представлением гендера в иллюстрациях и текстах доказывает, что мужчины и женщины не представлены совершенно одинаково в исследованных нами учебниках. Между количествами мужских и женских образов в иллюстрациях, и мужских и женских гендерных слов в текстах существуют разницы во всех исследованных учебниках. Также представления о разных гендерах и их свойствах варьируются, но в основе отображаются традиционные гендерные роли.

В нашем анализе мы заметили, что в текстах и иллюстрациях исследованных нами учебников на общем уровне разные гендеры проявляются в основном довольно одинаково. В текстах мужчины более представлены; во всем материале, и в материале учебников по русскому и шведскому языкам отдельно существует общая тенденция к немного более большим количествам мужских имен, слов и местоимений. Доли мужских и женских имен, гендерных слов и местоимений сплошь не отличаются друг от друга, за исключением пары более значительных различий. Нам интересно, что разница почти исключительно большая в материале учебников шведского языка. В текстах обычно два или больше главных героев и среди них есть мужские и женские образы.

Рассматривая результаты анализа в связи с иллюстрациями, нам было интересно заметить, что доля женских фигур больше мужских на общем уровне, хотя разница была только 0,9 %. Мужские образы больше женских в общих результатах учебников шведского языка, вместо того, женские образы в большинстве в учебниках русского языка. Разница между долями является также явной в материале учебников русского языка. В четырех серии из шести женские образы больше мужских в иллюстрациях; в двух серии учебников шведского языка мужские образы в большинстве. Количество других образов, пол которых не ясен, не варьировалось сильно. В связи с иллюстрациями и текстами следует отметить, что большее количество женских образов в иллюстрациях не обязательно предполагает большее количество женских гендерных слов в том же учебнике.

Все учебники, проанализированные нами, написаны или пересмотрены после публикации памятной записки «Равноправие и гендер в учебном материале» (Palmi и Tainio, 2011) или даже после новых основ учебного плана и пополнения закона о равноправии в конце 2014 г. Таким образом, отправным пунктом в нашем анализе являлось предположение о учебниках, в которых равноправие полов осуществляется. Хотя количества мужских и женских образов и гендерных слов являются в учебниках чаще всего довольно равными, содержания учебников не обязательно являются равноправными. В основном в учебниках дают подобные характеристики мужчинам и женщинам, возможности в жизни, на работе и в свободное время одинаковые. В учебниках видится отражения и намеки на традиционные гендерные роли и стереотипы, которые могут возникать, например, в связи с профессией, увлечениями или разными характеристиками. В материале исследования существуют примеры о мальчиках, занимающихся футболом, преуспевающих мужчинах, женщинах, которые работают в здравоохранении или заботятся о детях. Примеров о грубых стереотипах или старинных гендерных ролях в учебниках почти вообще нет, но в учебниках также нет примеров о поведении, нарушающем данные старинные обычаи и роли ясно и обдуманно.

Согласно нашему анализу, в представлениях гендера между учебниками русского и шведского языка нет ясной, особой разницы, представленные выше описания материала действуют в связи с учебниками русского и шведского языков. Общие характеристики довольно тяжело найти, потому что варьирование между единич-

ными учебниками может быть больше чем между учебниками русского и шведского языков как группами. По нашему мнению, следует все-таки обратить внимание на то, что те учебники, в которых упомянуты или представлены многосторонность сексуальности, были учебники шведского языка. Нам интересно также то, что в учебниках шведского языка мужские образы и мужские гендерные слова почти исключительно в большинстве.

В связи, не только со сравнением между учебниками русского и шведского языков, а также с другими исследовательскими вопросами следует отметить, что единичные учебники могут отличаться значительно друг от друга, или от общих результатов учебников того же языка или целого материала. Таким образом, однозначные выводы тяжело формировать.

## **6 ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Темой в нашей дипломной работе является представление гендера в учебниках русского и шведского языка начального этапа. Эта тема интересует нас как будущего преподавателя русского и шведского языка из-за развивающего интереса к равноправию полов, и меняющихся требований в обществе и в школе. С помощью данного исследования мы хотели ознакомиться с учебниками русского и шведского языка, выяснить, какое место гендер имеет в текстах и иллюстрациях данных учебных материалов, и сравнивать результаты анализа учебников русского и шведского языка. Таким образом, нашими исследовательскими вопросами были следующие:

- 1.** Как гендер представлен в учебниках?
- 2.** Какие представления о гендере учебники передают?
- 3.** Существует ли какие-то различия в представлениях гендера в учебниках русского и шведского языка?

Наше исследование является качественным; мы анализировали наш материал с помощью содержательного и структурного контент-анализа. В течение анализа мы заметили, что количества мужских или женских образов не отличаются сильно друг от друга. Мужские образы и слова не были в большинстве во всех учебниках, но на общем уровне видится тонкая тенденция к преимуществу мужчин. В представлениях гендера нет ясной разницы между учебниками русского и шведского языков, а мы делали одинаковые наблюдения несмотря на язык учебника. По нашему мнению, на основе нашего анализа мы можем утверждать, что мужчины и женщины не представлены совершенно одинаково в исследованных нами учебниках, но разница маленькая, и в материале нет грубых примеров о сильных стереотипах, подчиняющих тот или другой гендер.

В будущем было бы интересно исследовать данную тему более подробно, например, концентрируясь только на текстах, когда более глубокий анализ был бы возможен. Нас интересовало бы также исследовать русские и шведские учебники и сравнивать они либо друг с другом, либо с финскими учебниками с точки зрения гендера.

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

## ИСТОЧНИКИ

- Ahokas, M., Ainoa, A., Kunttu, M., Wahlström, F., Westerholm, S. 2016. *På gång : 1, Texter*. Helsinki: Sanoma Pro Oy.
- Ahokas, M., Ainoa, A., Kunttu, M., Westerholm, S. 2016. *På gång : 1, Övningar*. Helsinki: Sanoma Pro Oy.
- Allén, K., Batanina, T., Luoto, H-M., Partonen, L. 2017. *Ponjatno! : lukion B3-venäjää 1*. Helsinki: Finn Lectura.
- Allén, K. Salmi, L. 2015. *Давай, Davaj!: venäjää yläkouluun*. Helsinki: Finn Lectura.
- Allén, K. Salmi, L. 2015. *Давай, Davaj!: 8. luokan harjoituskirja*. Helsinki: Finn Lectura.
- Allén, K. Salmi, L. 2015. *Давай, Davaj!: 9. luokan harjoituskirja*. Helsinki: Finn Lectura.
- Appel, M., Johansson, K., Lötjönen, A., Määttä, O., Nordman, L., Salo, O-P., Wallinheimo, K. 2016. *Hallonbåt 1-2*. Helsinki: Sanoma Pro Oy.
- Blom, A., Friis, M., Liukkala, S. Pukonen, S. 2017. *Megafon : 1, Textbok*. Helsinki: Otava.
- Blom, A., Friis, M., Liukkala, S. Pukonen, S. 2015. *Megafon : 1, Övningsbok för lågstadiet*. Helsinki: Otava.
- Loukkojärvi-El Kamel, E., Mononen-Aaltonen, M. 2014. *Амелье : Ateljee. 1, Venäjää yläkouluun ja lukioon*. Helsinki: Otava.

## ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Аверьянов, Л.Я. 2009. *Контент-анализ: учебное пособие*. Москва: КНОРУС.
- Добренёв, В.И., Кравченко, А.И. 2009. *Методы социологического исследования: Учебник*. Москва: ИНФРА-М.
- Мангейм Д. Б., Рич Р.К. 1997. *Политология: Методы исследования*. Москва: Издательство “Весь Мир”.
- Isosomppi, L. Opettajat ja koulu yhteisöt tasa-arvo-osaajina. в Tainio, L., Ikävalko, E., Palmu, T., Tani, S., Suortamo, M. (toim.) 2010. *Sukupuoli ja tasa-arvo koulussa*. s. 159—171. Jyväskylä: PS-kustannus.
- Jääskeläinen, L., Hautakorpi, J., Onwen-Huma, H., Niittymäki, H., Pirttijärvi, A., Lempinen, M., Kajander, V. 2015. *Tasa-arvotyö on taitolaji. Opas sukupuolten tasa-arvon edistämiseen perusopetuksessa*. Oppaat ja käsikirjat 2015:5. Helsinki: Opetushallitus.
- Kilpiä, J. Opettaja seksuaalisen ja sukupuolisen moninaisuuden äärellä. в Tuovinen, L., Stålström, O., Nissinen, J., Hentilä, J. 2011. *Saanko olla totta? : sukupuolisen moninaisuuden kohtaaminen*. s. 260—270 Helsinki : Gaudeamus.
- Lahelma, E. 1992. *Sukupuolten eriytyminen peruskoulun opetussuunnitelmassa*. Helsinki: Yliopistopaino.
- Nissinen, J. Luottamuksen rakentuminen moninaisuutta kunnioittaen. в Tuovinen, L., Stålström, O., Nissinen, J., Hentilä, J. 2011. *Saanko olla totta? : sukupuolisen moninaisuuden kohtaaminen*. s. 11—32 Helsinki : Gaudeamus.

- Pitkänen-Koli T. 1987. *Sukupuolten tasa-arvo ja kielten oppikirjat* (Abstract: Equality Between the Sexes in Language Textbooks). *Afinla-import* 17.44: 91-100.
- Syrjäläinen, E., Kujala, T. Sukupuolittietoinen tasa-arvokasvatus - vaiettu aihe opettajankoulutuksessa ja koulun arjessa. в Тainio, L., Ikävalko, E., Palmu, T., Tani, S., Suortamo, M. (toim.) 2010. *Sukupuoli ja tasa-arvo koulussa*. s. 25—40. Jyväskylä: PS-kustannus.
- Tainio, L., Palmu, T., Ikävalko, E. Opettaja, oppilas ja koulun sukupuolistunut arki. в Тainio, L., Ikävalko, E., Palmu, T., Tani, S., Suortamo, M. (toim.) 2010. *Sukupuoli ja tasa-arvo koulussa*. s. 13—22. Jyväskylä: PS-kustannus.
- Törmä, S. Piilo-opetussuunnitelman jäljillä. в Vuorikoski, M., Törmä, S., Viskari, S. 2003. *Opettajan vaiettu valta*. Tampere : Vastapaino. 109—130.
- Ylikiiskilä, A. 2004. Flitiga Lisa och Busige Bert: om könsrollsmönster i läroböcker. В кн.: *Svenskans beskrivning*. Под ред. Byrman G., Einarsson J., Hammarbäck S., Lindgren M., Stille P. Växjö: Växjö University Press.
- Blakemore, J.E.O., Berenbaum, S.A., Liben, L.S. 2009. *Gender development*. New York: Psychology Press.
- Deaux K. *From individual differences to social categories: Analysis of a decade's research on gender*. 1984. *American Psychologist*, 39, 105—116.
- Unger R.K. 1979. *Toward a Redefinition of Sex and Gender*. В *American Psychologist*, 34 (11), 1085-1094.

## ЭЛЕКТРОННЫЕ

- Гусева, Ю.Е. 2009. Гендерная социализация. В кн.: *Гендерная психология*. Практикум. 2-е изд. Под ред. И.С. Клециной. Санкт-Петербург: Питер. [http://bookap.info/genpsy/avtorov\\_gendernaya\\_psihologiya\\_2009/gl7.shtm](http://bookap.info/genpsy/avtorov_gendernaya_psihologiya_2009/gl7.shtm)
- Дмитриев, И. 2005. *Контент-анализ: сущность, задачи, процедуры*. <http://www.psyfactor.org/lib/k-a.htm> Дата ссылки 10.10.2017.
- Здравомыслова Е, Темкина А. 1998. Социальное конструирование гендера как методология феминистического исследования. В кн.: *Социальное конструирование гендера как феминистская теория // Женщина. Гендер. Культура*. Москва. Под ред. З. Хоткиной, Н. Пушкаревой, Е. Трофимовой. 46-65. [http://www.owl.ru/win/books/articles/tz\\_gender.htm](http://www.owl.ru/win/books/articles/tz_gender.htm)
- Клецина, И.С. 2009. Школа как институт гендерной социализации. В кн.: *Гендерная психология*. Практикум. 2-е изд. Под ред. И.С. Клециной. Санкт-Петербург: Питер. [http://bookap.info/genpsy/avtorov\\_gendernaya\\_psihologiya\\_2009/gl11.shtm](http://bookap.info/genpsy/avtorov_gendernaya_psihologiya_2009/gl11.shtm)
- HTAOa = *Hallituksen tasa-arvo-ohjelma 2008—2011*. 2008. Sosiaali- ja terveysministeriön julkaisuja 2008: 21. Sosiaali- ja terveysministeriö. [http://www.oph.fi/download/118748\\_Hallituksen\\_tasa\\_arvo\\_ohjelma\\_2008\\_2011.fi.pdf](http://www.oph.fi/download/118748_Hallituksen_tasa_arvo_ohjelma_2008_2011.fi.pdf) Дата ссылки 5.9.2017.
- HTAOb = *Hallituksen tasa-arvo-ohjelma 2012-2015*. 2012. Sosiaali- ja terveysministeriön julkaisuja 2012: 10. Sosiaali- ja terveysministeriö. <http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-00-3348-4> Дата ссылки 2.8.2017.
- HTAOc = *Hallituksen tasa-arvo-ohjelma 2016-2019*. 2016. Sosiaali- ja terveysministeriön julkaisuja 2016:4. Sosiaali- ja terveysministeriö. <http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-00-3775-8> Дата ссылки 2.8.2017.

- Palmu, T., Tainio, L. 2011. *Tasa-arvo ja sukupuoli oppimateriaaleissa*. Muistiot 2011:1. Helsinki: Opetushallitus. [http://www.oph.fi/download/130443\\_Tasa-arvo\\_ja\\_sukupuoli\\_oppimateriaaleissa.pdf](http://www.oph.fi/download/130443_Tasa-arvo_ja_sukupuoli_oppimateriaaleissa.pdf) Дата ссылки 2.8.2017.
- POL = Perusopetuslaki 21.8.1998/628. <http://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1998/19980628>
- POPS 2014 = *Perusopetuksen opetussuunnitelman perusteet 2014*. Opetushallitus. [http://www.oph.fi/download/163777\\_perusopetuksen\\_opetussuunnitelman\\_perusteet\\_2014.pdf](http://www.oph.fi/download/163777_perusopetuksen_opetussuunnitelman_perusteet_2014.pdf)
- SLL = *Segregaation lieventämistyöryhmän loppuraportti*. 2010. Opetus- ja kulttuuriministeriön työryhmämuistioita ja selvityksiä 2010:18. <http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-485-975-2> Дата ссылки 2.8.2017.
- Syrjäläinen, E. 2010. *Sukupuolitietoista tasa-arvokasvatusta koulun arkeen*. Tampereen yliopiston opettajankoulutuslaitos / Luokanopettajakoulutus. [wiki.helsinki.fi/download/attachments/64425827/Syrjäläinen\\_artikkeli.pdf](http://wiki.helsinki.fi/download/attachments/64425827/Syrjäläinen_artikkeli.pdf) Дата ссылки 2.8.2017
- Tainio, L., Teräs, T. 2010. *Sukupuolijäsennys perusopetuksen oppikirjoissa*. Raportit ja selvitykset 2010:8. Helsinki: Opetushallitus. [http://www.oph.fi/download/126079\\_Sukupuolijäsennys\\_perusopetuksen\\_oppikirjoissa.pdf](http://www.oph.fi/download/126079_Sukupuolijäsennys_perusopetuksen_oppikirjoissa.pdf) Дата ссылки 1.8.2017.
- Uudet opetussuunnitelmat päähkinänkuoressa*. Opetushallitus. [http://www.oph.fi/koulutus\\_ja\\_tutkinnot/perusopetus/opetussuunnitelma\\_ja\\_tuntijako/uudet\\_opetussuunnitelmat\\_pahkinankuoressa](http://www.oph.fi/koulutus_ja_tutkinnot/perusopetus/opetussuunnitelma_ja_tuntijako/uudet_opetussuunnitelmat_pahkinankuoressa) Дата ссылки 16.4.2017.

## СЛОВАРИ

- БЭС = Большой Энциклопедический Словарь. <http://www.vedu.ru/bigencdic/> Дата ссылки 14.3.2017.
- Глоссарий. Психологический словарь. <http://www.psychologies.ru/glossary/> Дата ссылки 11.4.2017.
- Психологос. Энциклопедия практической психологии. <http://www.psychologos.ru/articles/view/stereotip> Дата ссылки 11.4.2017.
- СГТ = СЛОВАРЬ ГЕНДЕРНЫХ ТЕРМИНОВ. 2002. Под ред. А. А. Денисовой. Региональная общественная организация "Восток-Запад: Женские Инновационные Проекты". Москва: Информация XXI век. <http://www.owl.ru/gender/index.htm> Дата ссылки 14.3.2017.
- СГТ 2 = Словарь гендерных терминов. <http://a-z-gender.net/> Дата ссылки 11.4.2017.

## НЕОПУБЛИКОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Jöesaar A. 2015. *Grundskolans läroböcker - både för flickor och pojkar?: En undersökning av en kommuns läroböcker i matematik och svenska ur ett genusperspektiv*. Linköping University. [www.diva-portal.org/smash/get/diva2:820157/FULLTEXT01.pdf](http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:820157/FULLTEXT01.pdf)
- Kosunen M. 2001. *Soittavat miehet ja laulavat naiset : seitsemän luokan ja lukion kaikille yhteisten musiikkikurssien oppikirjojen sisällönanalyysi sukupuoliroolien näkökulmasta*. Jyväskylän yliopisto.



<https://jyx.jyu.fi/dspace/bitstream/handle/123456789/9828/mkosunen.pdf?sequence=1>

Slettemo J. 2016. *Genusperspektiv i svenska skolans läromedel: En granskning av fördelningen av män och kvinnor i läroböcker i ämnet historia*. Linnaeus University. [www.diva-portal.org/smash/get/diva2:908302/FULLTEXT01.pdf](http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:908302/FULLTEXT01.pdf)